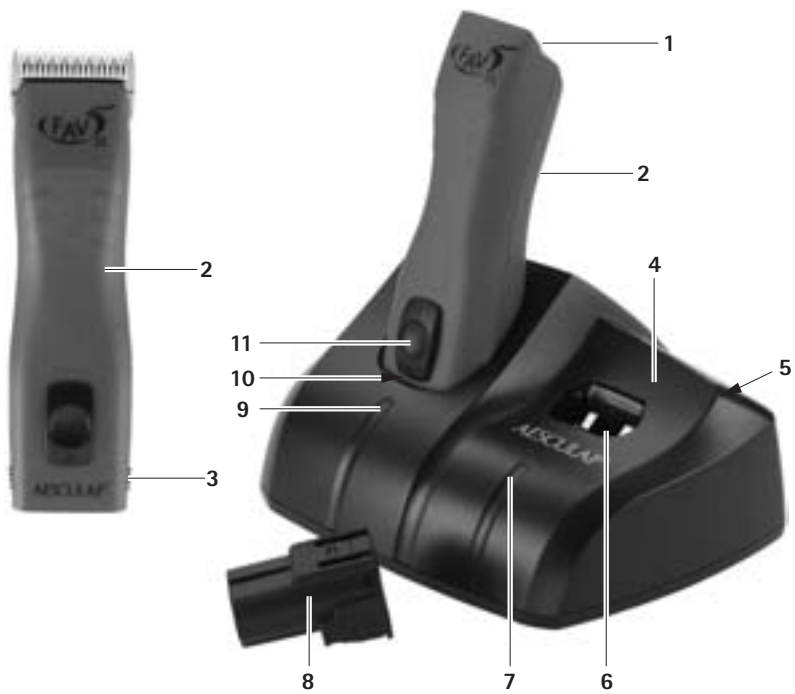
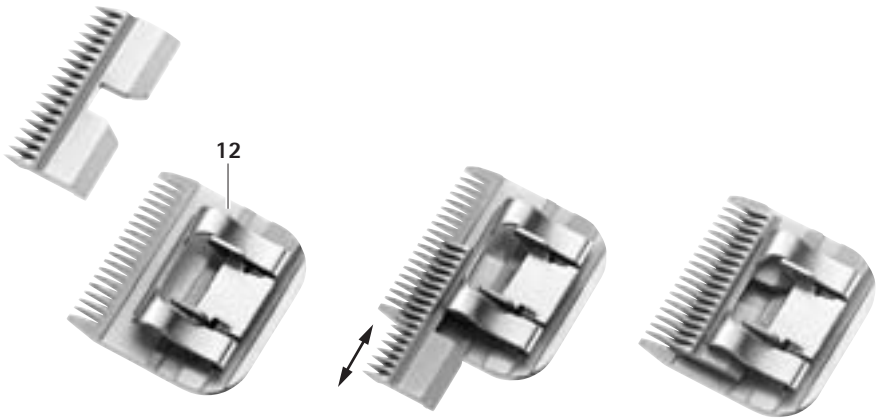




- (GB)** **Instructions for use/Technical description**
Battery-powered clipping machine FAV5 CL
- (USA)** **Battery-powered clipping machine FAV5 CL**
- (D)** **Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung**
Akku-Schermaschine FAV5 CL
- (F)** **Mode d'emploi/Description technique**
Tondeuse à accu FAV5 CL
- (E)** **Instrucciones de manejo/Descripción técnica**
Esquiladora a batería FAV5 CL
- (I)** **Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica**
Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL
- (NL)** **Gebruiksaanwijzing/Technische beschrijving**
Accu-scheermachine FAV5 CL
- (RUS)** **Инструкция по применению/Техническое описание**
Машинка для стрижки, с аккумулятором, FAV5 CL







Battery-powered clipping machine FAV5 CL

Legend

- 1 Blade adapter
- 2 Battery-powered clipping machine FAV5 CL
- 3 Battery release lock
- 4 Charger
- 5 Mains power cord (with device plug)
- 6 Charging bay (for Li-ion battery)
- 7 Charge state indicator (for Li-ion battery)
- 8 Li-ion battery
- 9 Charge state indicator (for battery-powered clipping machine FAV5 CL)
- 10 Charging bay (for battery-powered clipping machine FAV5 CL)
- 11 On/Off switch
- 12 Blade

Symbols on product

	<p>Adhere to instructions for use</p>
	<p>Marking of electric and electronic devices according to directive 2002/96/EC (WEEE), see Chapter Disposal</p>

Contents

- 1. Safe handling 3
- 2. Product description 3
 - 2.1 Scope of delivery 3
 - 2.2 Components required for operation 4
 - 2.3 Intended use of battery-powered clipping machine FAV5 CL 4
 - 2.4 Intended use of charger GT203/Li-ion battery GT201 4
 - 2.5 Operating principle of the battery-powered clipping machine FAV5 CL 4
 - 2.6 Operating principle of charger GT203/ Li-ion battery GT201 4
 - 2.6.1 Charging principle 4
 - 2.6.2 Charging time 4
- 3. Preparation and setup 5
- 4. Working with the battery-powered clipping machine FAV5 CL, and the charger GT203/ Li-ion battery GT201 5
 - 4.1 System set-up 5
 - 4.1.1 Connecting the accessories..... 5
 - 4.1.2 Attaching the blade..... 6
 - 4.1.3 Connecting the charger/Charging the Li-ion battery..... 6
 - 4.2 Functional check of the battery-powered clipping machine FAV5 CL 7
 - 4.3 Function checks of the charger 8
 - 4.4 Safe handling blade..... 8
 - 4.4.1 Sharpening the cutting plate 8
 - 4.4.2 Changing the blade 8
 - 4.4.3 Lubricating the blade..... 9
 - 4.4.4 Changing the Li-ion battery 9
- 5. Processing 10
 - 5.1 Cleaning/disinfection 10
 - 5.2 Control, care and inspection 10
- 6. Maintenance 11
- 7. Troubleshooting list 12
 - 7.1 Battery-powered clipping machine FAV5 CL .. 12
 - 7.2 Charger and Li-ion battery 12
- 8. Technical Service 14
- 9. Accessories/Spare parts 15
- 10. Technical data 15
 - 10.1 Battery-powered clipping machine FAV5 CL .. 15

10.2	Charger	15
10.3	Li-ion battery	16
10.4	Declaration of conformity	16
11.	Disposal	16
11.1	For EU countries only	16
11.2	Li-ion batteries	16
12.	Two year guarantee	17
13.	Distributor in the US/Contact in Canada for product information and complaints	17

- Ensure that the product and its accessories are operated and used only by persons with the requisite training, knowledge, or experience.
- Keep the instructions for use accessible for the user.
- Always adhere to applicable standards.
- Ensure that the electrical facilities in the room in which the device is being used conform to IEC norms.
- Unplug the device by pulling the plug, but never by pulling the power cord.
- Do not operate the product in explosion-hazard areas.
- Do not use the product if it is damaged or defective. Set aside the product if it is damaged.

1. Safe handling

CAUTION

Federal law restricts this device to sale by or on order of a physician!



Risk of fatal injury from electric shock!

- **Do not open the product (except for changing a charging bay).**
- **Connect the product only to a grounded power supply.**

- Prior to use, check that the product is in good working order.
- Store the charger and Li-ion batteries at room temperature.
- Keep dry the charger and Li-ion batteries.
- Charge the Li-ion batteries prior to first use.
- Observe our "Notes on Electromagnetic Compatibility (EMC)".
- To prevent damage caused by improper setup or operation, and in order not to compromise warranty and manufacturer liability:
 - Use the product only according to these instructions for use.
 - Follow the safety and maintenance instructions.
 - Ensure the manufacturer's approval before using accessories that are not mentioned in the instructions for use.

2. Product description

2.1 Scope of delivery

Designation	Art. no.
Battery-powered clipping machine FAV5 CL	GT300
Li-ion battery	GT201
Charger	GT203
Mains power cord (with device plug)	see Chapter Accessories/ Spare parts
Instructions for Use	TA013440

Note

The blade GT330 #10 (USA+UK) for battery-powered clipping machine FAV5 CL is included in the scope of delivery. Various blades are available for different applications!

Battery-powered clipping machine FAV5 CL

2.2 Components required for operation

- Battery-powered clipping machine FAV5 CL
- Blade
- Charger
- Mains power cord (with device plug)
- Li-ion battery

2.3 Intended use of battery-powered clipping machine FAV5 CL

The battery-powered clipping machine FAV5 CL is used for shearing small animals.

The battery powered clipping machine FAV5 CL is used with a blade to be selected according to the respective application.

2.4 Intended use of charger GT203/Li-ion battery GT201

The charger GT203 is used for charging the battery-powered clipping machine FAV5 CL and the Li-ion battery. There is one charging bay each for the two components.

2.5 Operating principle of the battery-powered clipping machine FAV5 CL

The battery-powered clipping machine FAV5 CL is switched on (off) by pushing the ON/OFF switch up (down).

2.6 Operating principle of charger GT203/Li-ion battery GT201

The charger GT203 is designed for the mains voltage/frequency range 100 V to 240 V / 50 Hz to 60 Hz.

To make the charger GT203 ready for operation, connect it to mains power by plugging in the mains plug.

The charger GT203 is equipped with two charging bays. The first charging bay is for charging the battery-powered clipping machine FAV5 CL, while in the second charging bay the Li-ion battery is charged.

Each charging bay has an indicator field on the charger front panel assigned to it.

Charging starts automatically, as soon as a Li-ion battery is inserted in the charging station.

The charging time in the charging bays depends on the charge state and capacity of the Li-ion batteries.

2.6.1 Charging principle

The Li-ion batteries are charged by constant current pulses.

The charge state of the Li-ion battery is monitored during charging. Monitoring of the charging curve ensures that the battery is fully charged without over-charging.

Additionally, the battery temperature and charging time are monitored as well.

The charger monitors the battery status and indicates the charge state via two LED indicators.

LED indicators:

- green = Battery fully charged
- red = Battery completely discharged

2.6.2 Charging time

Charging is stopped as soon as the maximum charging time is reached.

The charging time is approx. 50 min.

3. Preparation and setup

Non-compliance with the following instructions will preclude all responsibility and liability in this respect on the part of Aesculap.

- When setting up and operating the product, adhere to
 - national regulations for installation and operation,
 - national regulations on fire and explosion protection.
- operating advisories according to IEC-/VDE regulations.



DANGER

Fire and explosion hazard!

- **Do not operate the product in explosion-hazard areas.**



CAUTION

Malfunction of, or damage to the product caused by improper setup!

- **Do not expose the product to direct sunlight or moisture.**
- **Do not cover the ventilation slots of the product.**
- **Connect the product to the specified voltage of 100 V to 240 V/50 Hz to 60 Hz.**
- **Ensure that the mains power socket used for supplying the product is freely accessible.**

4. Working with the battery-powered clipping machine FAV5 CL, and the charger GT203/Li-ion battery GT201

4.1 System set-up

4.1.1 Connecting the accessories

Combinations of accessories that are not mentioned in the present instructions for use may only be employed if they are specifically intended for the respective application, and if they do not compromise the performance and safety characteristics of the products.

- Please contact your B. Braun/Aesculap Partner or Aesculap Technical Service with any inquiries in this respect, see Chapter Technical Service.

Battery-powered clipping machine FAV5 CL

4.1.2 Attaching the blade



Risk of injury caused by sharp cutting plates!

- Handle the blade of clipping machine FAV5 with appropriate caution.

Note

The blade GT330 #10 (USA+UK) for battery-powered clipping machine FAV5 CL is included in the scope of delivery. Various blades are available for different applications!

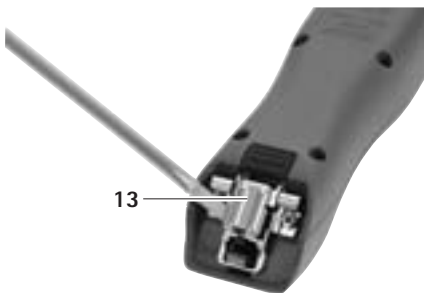


Fig. 1

- If the knife hinge is closed: Open knife hinge 13 with a screwdriver, see Fig. 1.

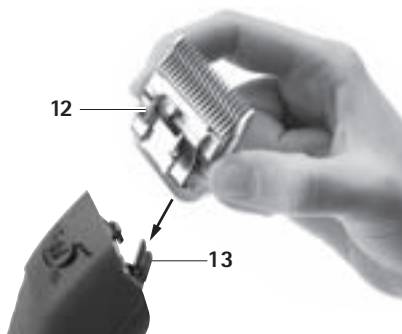


Fig. 2

- Install blade 12 on open knife hinge 13, see Fig. 2.
- Press ON/OFF switch 11.
- Press blade 12 gently in the direction of the clipping machine FAV5, see Fig. 2. The blade 12 engages with an audible click.
- Ensure that the blade 12 is fitted correctly on the clipping machine FAV5 CL.

4.1.3 Connecting the charger/Charging the Li-ion battery



Fire hazard due to battery poles shorted by fluids or metal components!

- Do not short the Li-ion battery.



Risk of injury and material damage due to damaged Li-ion batteries!

- Prior to charging, check the Li-ion batteries for any damage.
- Do not use or charge damaged Li-ion batteries.



Loss of capacity/performance due to prolonged storage of discharged Li-ion batteries!

- Store Li-ion batteries only in fully charged condition and recharge stored batteries once every month.



Destruction of the product, charging bay or Li-ion battery when inserting the wrong type of battery in the charging bay!

- Insert Li-ion batteries only in the appropriate charging bay.
- Insert the Li-ion battery in the correct position.

Note

Switch off the battery-powered clipping machine FAV5 CL before charging!

Note

Li-ion batteries heat up slightly during charging.

Note

Unplug the mains power cord at the mains socket when the charger is not going to be used!

- To connect charger **4**: Plug in the device plug of mains power cord **5** in charger **4**.
- Plug in the mains plug of mains power cord **5** at the mains power socket.
- Place Li-ion battery **8** in charging bay **6** of the charger **4** and charge.
 - or -
- Place battery-powered clipping machine FAV5 CL **2** in charging bay **10** of the charger **4** and charge.

Charge state indicator **7** or **9** lights up red.

After charging, the charge state indicator **7/9** shines green and the battery-powered clipping machine FAV5 CL **2**/Li-ion battery **8** is ready for operation.

4.2 Functional check of the battery-powered clipping machine FAV5 CL

- Carry out a visual inspection.
- Check the switch position.
- Install the battery, see Chapter Changing the Li-ion battery.
- Mount the blade correctly and lubricate it if necessary, see Chapter Safe handling blade head.
- Keep a charged Li-ion battery on hand, as reserve.
- Clean battery-powered clipping machine FAV5 CL prior to use, see Chapter Cleaning/disinfection.

Battery-powered clipping machine FAV5 CL

4.3 Function checks of the charger

- Carry out a visual inspection.
- Prior to connecting the product to mains power:
 - Check mains power cord **5** for possible damage.
 - Check the product for any damage (e.g. bent contacts of the charging bays).
- Plug in mains power cord **5** at the device socket of the charging station.
- Plug in the mains plug at the mains power socket.
- Place Li-ion battery **8** in charging bay **6** of the charger **4** and charge.
 - or -
- Place battery-powered clipping machine FAV5 CL **2** in charging bay **10** of the charger **4** and charge.

Charge state indicator **7** or **9** lights up red.

After charging, the charge state indicator **7/9** shines green and the battery-powered clipping machine FAV5 CL **2**/Li-ion battery **8** is ready for operation.

The product is ready for operation.

4.4 Safe handling blade

4.4.1 Sharpening the cutting plate

Note

For sharpening the cutting plate, please contact Technical Service, see Chapter Technical Service.

4.4.2 Changing the blade



Risk of injury caused by sharp cutting plates!

- Handle the blade of clipping machine FAV5 CL with appropriate caution.

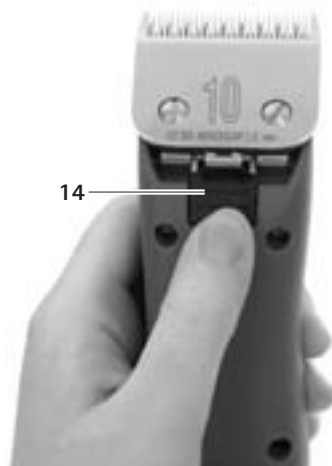


Fig. 3

- Press ON/OFF switch **11** to switch off battery-powered clipping machine FAV5 CL.
- Press blade lock **14**, see Fig. 3.

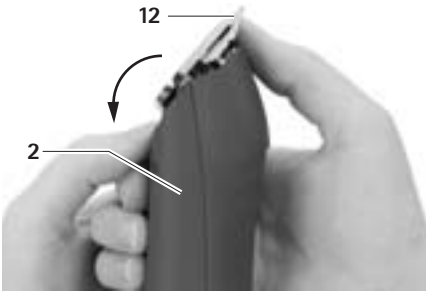


Fig. 4

- Fold forward blade **12**, see Fig. 4.
- Detach blade **12**.
- Clean open knife hinge with a brush.
- Install blade **12** on knife hinge.
- Plug in the power cord of battery-powered clipping machine FAV5 CL.
- Press ON/OFF switch **11**.
- Slightly push blade **12** towards battery-powered clipping machine FAV5 CL.
Blade **12** will click into position.
- Check that blade **12** is correctly seated on battery-powered clipping machine FAV5 CL.

4.4.3 Lubricating the blade

- Clean the upper and lower cutting plates with a soft cloth or brush. Make certain that the gaps between the cutting teeth are cleaned properly.
- Slightly lubricate the upper and lower cutting plates with special lubricant for blades GT604.

4.4.4 Changing the Li-ion battery

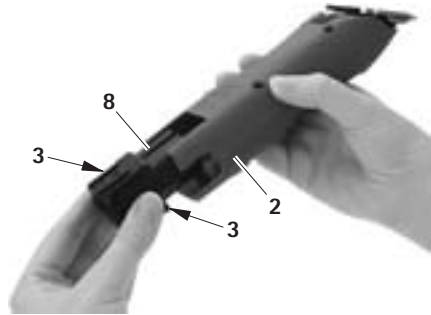


Fig. 5

- Hold battery-powered clipping machine FAV5 CL **2** and press battery release lock **3**.
- Pull out Li-ion battery **8** from battery-powered clipping machine FAV5 CL **2**.
- Insert the charged Li-ion battery **8** in battery-powered clipping machine FAV5 CL **2** as far as it will go.
The battery-powered clipping machine FAV5 CL **2** is ready for operation.

Battery-powered clipping machine FAV5 CL

5. Processing



CAUTION

Damage to, or destruction of the product caused by mechanical cleaning/disinfecting or sterilization!

- Only clean and disinfect the product manually.
- Do not sterilize the product under any circumstances.



CAUTION

Damage to the product due to incorrect cleaning or inappropriate cleaning/disinfecting agents!

- Use any commercial detergent for surface cleaning.
- Never immerse the product in water or detergent.
- Do not introduce any fluid into the charging bays.
- Clean the contacts in the charging bays, applying extreme care.

5.1 Cleaning/disinfection

Note

Always follow disposal and hygiene instructions and regulations!

Manual cleaning/disinfection



DANGER

Risk of electric shock and fire hazard!

- Unplug the device before cleaning.
- Ensure that no fluids will penetrate the product.
- Leave the product exposed to air for at least 1 minute after cleaning/disinfecting.

- Wipe the shell of the product with a lint-free cloth moistened with a commercial disinfectant for wipe disinfection.
- If necessary, after the appropriate exposure time, wipe off any residues of the cleaning/disinfecting agent with a lint-free cloth moistened with clean water.
- Dry the product with a clean, lint-free cloth.
- Clean the contacts in the charging bay with isopropanol or ethyl alcohol and a cotton swab. Do not use corrosive chemicals.
- If necessary, repeat the cleaning/disinfecting process.

5.2 Control, care and inspection

- Allow the product to cool down to room temperature.
- Inspect the product after each cleaning and disinfecting cycle to be sure it is: clean, functional, and undamaged.
- Lubricate blade if required, see Chapter Lubricating the blade head.
- Check the product for any damage, abnormal running noise, overheating or excessive vibration.
- Inspect the blade for broken, damaged or blunt cutting edges.
- Set aside the product if it is damaged.

6. Maintenance

To ensure reliable operation, Aesculap recommends servicing the product at least once a year.

For the respective services, please contact your national B. Braun/Aesculap agency, see Chapter Technical Service.

Service addresses

In the UK

KG PRODUCTS

243-251 City Road, Fenton

Stoke-on-Trent, Staffs

ST4 2PX

United Kingdom,

Phone (44) - 01782 844 866

DIAMOND EDGE

126 Gloucester Rd.

Brighton, BN1 4BU.

United Kingdom

Phone (44) - 01273 605 922

Or in the US

A & J Sales and Service

42 - A Frame Drive

West Burke, VT 05871

USA

Phone: (800) 447-1957

Or in Germany

Aesculap Suhl GmbH

Fröhliche-Mann-Straße 15

98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-Mail: suhl@aesculap.de

Other service addresses can be obtained from the address indicated above.

Battery-powered clipping machine FAV5 CL

7. Troubleshooting list

7.1 Battery-powered clipping machine FAV5 CL

Malfunction	Detection	Cause	Remedy
Battery-powered clipping machine FAV5 CL does not start	Check switch position	Li-ion battery not loaded	Load Li-ion battery
	–	Li-ion battery defect	Insert new Li-ion battery
	–	Li-ion battery not inserted	Insert new Li-ion battery
Battery-powered clipping machine FAV5 CL has come to a stop	–	Li-ion battery deactivated through protective circuit	Deactivate and reactivate the control unit
	–	Li-ion battery is empty	Insert new Li-ion battery
Battery-powered clipping machine FAV5 CL does not load into the charging station	LED indicators do not light up	–	see Chapter Charger and Li-ion battery

7.2 Charger and Li-ion battery

Malfunction	Detection	Cause	Remedy
Charger not working	LED indicators do not light up	Mains power cord not plugged in	Plug mains power cord into the device socket on the charger and into the socket of the mains power supply.
		Li-ion battery not loaded	Replace mains power cord
	Charger defect	Send product to manufacturer for repair	

Malfunction	Detection	Cause	Remedy
Li-ion battery cannot be loaded	Li-ion battery in place, charge state indicator does not light up	Charger contacts dirty or damaged	Clean contacts in the charging bay, see Chapter Cleaning/disinfection or send to manufacturer for repair
		Li-ion battery defect	Send Li-ion battery to manufacturer for repair
		Charger defect	Send charger to manufacturer for repair
		Excess temperature is detected in the Li-ion battery during charging	Remove Li-ion battery from charging bay, leave to cool and start the charging process again. If the problem occurs again, send battery to manufacturer for repair
		Charging fault or Li-ion battery defect	Remove Li-ion battery from charging bay and repeat charging process, if necessary in another charging bay. If the problem occurs again send Li-ion battery to manufacturer for repair

Battery-powered clipping machine FAV5 CL

8. Technical Service

- For service, maintenance and repairs, please contact your national B. Braun/Aesculap agency.

Modifications carried out on medical technical equipment may result in loss of guarantee/warranty rights and forfeiture of applicable licenses.

Service addresses

In the UK

KG PRODUCTS

243-251 City Road, Fenton

Stoke-on-Trent, Staffs

ST4 2PX

United Kingdom,

Phone (44) - 01782 844 866

DIAMOND EDGE

126 Gloucester Rd.

Brighton, BN1 4BU.

United Kingdom

Phone (44) - 01273 605 922

Or in the US

A & J Sales and Service

42 - A Frame Drive

West Burke, VT 05871

USA

Phone: (800) 447-1957

Or in Germany

Aesculap Suhl GmbH

Fröhliche-Mann-Straße 15

98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-Mail: suhl@aesculap.de

Other service addresses can be obtained from the address indicated above.

9. Accessories/Spare parts

Art. no.	Design	Power cord	Li-ion battery	Charging station	Battery-powered clipping machine	Accessories
GT306	Europe outside of Great Britain	TA012170 Europe-flat plug, black, L=1.8 m	GT201	GT200880	GT300 unpacked	GT604800 Hand oiler
GT306G	Great Britain	TA012169 GB plug, black, L=1.8 m	GT201	GT200880	GT300 unpacked	GT604800 Hand oiler
GT306J	Japan, Mexico 110-125 V	TA012168 2-pin connector plug, black, L=1.8 m	GT201	GT200880	GT300 unpacked	GT604800 Hand oiler
GT306K	USA	TA012168 2-pin connector plug, black, L=1.8 m	GT201	GT200880	GT300 unpacked	GT604800 Hand oiler

10. Technical data

10.1 Battery-powered clipping machine FAV5 CL

Model	GT300
Stroke frequency	2 300/min
Charging voltage/Output voltage	max. 8.4 V
Charging current/Output current	max. 1.2 A
Weight (without blade and battery)	385 g
Weight (with blade and battery)	450 g
EN 60335-1, EN 60335-2-29	

10.2 Charger


Model	GT203
Mains voltage ranges (Current intake)	100-240 V
Frequency	50-60 Hz
Charging voltage/Output voltage	max. 8.4 V
Charging current/Output current	max. 1.2 A
Weight	495 g
Quality marks	CE, UL

Battery-powered clipping machine FAV5 CL

10.3 Li-ion battery

Model	GT201
Cell type	Li
DC voltage	7.4 V
Capacity	approx.1.2 Ah
Charging time	50 min ±5 min


10.4 Declaration of conformity

	<p>We declare under our sole responsibility that this product complies with the following standards and regulatory documents:</p> <p>2006/95/EC EC Low Voltage Directive DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-8 DIN EN 60335-2-29 Safety of household and similar electrical appliances</p> <ul style="list-style-type: none"> - general requirements - for clipping machines - for battery chargers <p>Aesculap Suhl GmbH</p>
---	--

11. Disposal

Electrical tools, accessories and packaging should be sent for environmentally responsible recycling.

11.1 For EU countries only

	<p>Do not dispose of electrical tools in domestic waste!</p> <p>According to European Directive 2002/96/EG on old electrical and electronic appliances and its implementation in national law, electrical tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for environmentally responsible recycling.</p>
---	--

11.2 Li-ion batteries

Do not dispose of batteries in domestic waste, fire or water. Defective or used batteries must be collected, recycled or disposed of in an environmentally-friendly way according to Directive 2006/66/EG.

12. Two year guarantee

Dear Customer,

Many thanks for choosing one of our products. The name Aesculap has a long-standing reputation for tried and tested quality and first-class service. Aesculap Suhl GmbH is certified according to DIN EN ISO 9001. We offer our customers innovative and high-performance products.

Aesculap manufactures high-quality devices and can assure you that it uses high-quality materials and careful manufacturing processes. If there is a quality defect in a product, we guarantee that product for two years after its purchase (starting from the invoice date).

In addition to your contractual and legal guarantee rights, Aesculap offers you a manufacturer's guarantee with the following conditions:

This manufacturer's guarantee is valid for two years starting from the date of purchase. It is valid for defects arising from material or manufacturing errors. The following are excluded from our manufacturer's guarantee:

defects caused by improper use, normal wear and tear, the erroneous action of unauthorized persons intervening with the product or unsuitable or unacceptable foreign products being used during the product's assembly. Defects that do not affect or only minimally affect the value or usability of the product are also excluded.

If a defect that falls under our manufacturer's guarantee occurs during our guarantee period of two years after the purchase date, we will choose either to repair the defective product or to replace it.

A prerequisite for our manufacturer's guarantee is that you send or hand in the product and purchase receipt (invoice) to one of our national Aesculap agencies or national responsible customer service centers within the applicable guarantee period.

The addresses of our customer service centers, see Technical Service.

Irrespective of our manufacturer's guarantee, you are also entitled to make a guarantee claim against the seller for a supplementary performance (rework, repair or exchange), cancellation or price reduction, insofar as this is within your legal or contractual rights. These rights are not affected by our additional manufacturer's guarantee.

13. Distributor in the US/Contact in Canada for product information and complaints

Aesculap Inc.
3773 Corporate Parkway
Center Valley, PA 18034
USA

Service addresses

A & J Sales and Service
42 - A Frame Drive
West Burke, VT 05871
USA
Phone: (800) 447-1957



Or in Germany
Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany
Phone: +49 (0) 3681 49820
Fax: +49 (0) 3681 498234
E-Mail: suhl@aesculap.de

Akku-Schermaschine FAV5 CL

Legende

- 1 Scherkopfhalter
- 2 Akku-Schermaschine FAV5 CL
- 3 Akku-Entriegelung
- 4 Ladegerät
- 5 Netzanschlussleitung (mit Gerätestecker)
- 6 Ladeschacht (für Li-Ionen-Akku)
- 7 Ladezustandsanzeige (für Li-Ionen-Akku)
- 8 Li-Ionen-Akku
- 9 Ladezustandsanzeige (für Akku-Schermaschine FAV5 CL)
- 10 Ladeschacht (für Akku-Schermaschine FAV5 CL)
- 11 Ein-/Ausschalter
- 12 Scherkopf

Symbole am Produkt

	<p>Gebrauchsanweisung einhalten</p>
	<p>Kennzeichnung von Elektro- und Elektronikgeräten entsprechend Richtlinie 2002/96/EG (WEEE), siehe Kapitel Entsorgung</p>

Inhaltsverzeichnis

- 1. Sichere Handhabung 19
- 2. Gerätebeschreibung 19
 - 2.1 Lieferumfang 19
 - 2.2 Zum Betrieb erforderliche Komponenten 20
 - 2.3 Verwendungszweck Akku-Schermaschine FAV5 CL 20
 - 2.4 Verwendungszweck Ladegerät GT203/ Li-Ionen-Akku GT201 20
- 2.5 Funktionsweise Akku-Schermaschine FAV5 CL 20
- 2.6 Funktionsweise Ladegerät GT203/Li-Ionen-Akku GT201 20
 - 2.6.1 Ladeprozess 20
 - 2.6.2 Ladezeit 20
- 3. Vorbereiten und Aufstellen 21
- 4. Arbeiten mit der Akku-Schermaschine FAV5 CL, dem Ladegerät GT203/ Li-Ionen-Akku GT201 21
 - 4.1 Bereitstellen 21
 - 4.1.1 Zubehör anschließen 21
 - 4.1.2 Scherkopf aufstecken 22
 - 4.1.3 Ladegerät anschließen/Li-Ionen-Akku laden 22
 - 4.2 Funktionsprüfung Akku-Schermaschine FAV5 CL 23
 - 4.3 Funktionsprüfung Ladegerät 24
 - 4.4 Handhabung Scherkopf 24
 - 4.4.1 Schneidplatte schleifen 24
 - 4.4.2 Scherkopf austauschen 24
 - 4.4.3 Scherkopf ölen 25
 - 4.4.4 Li-Ionen-Akku austauschen 25
 - 5. Aufbereitung 26
 - 5.1 Reinigung/Desinfektion 26
 - 5.2 Kontrolle, Pflege und Prüfung 27
 - 6. Wartung 27
 - 7. Fehler erkennen und beheben 28
 - 7.1 Akku-Schermaschine FAV5 CL 28
 - 7.2 Ladegerät und Li-Ionen-Akku 28
 - 8. Technischer Service 30
 - 9. Zubehör/Ersatzteile 31
 - 10. Technische Daten 32
 - 10.1 Akku-Schermaschine FAV5 CL 32
 - 10.2 Ladegerät 32

10.3	Li-Ionen-Akku	32
10.4	Konformitätserklärung	32
11.	Entsorgung	33
11.1	Nur für EU-Länder	33
11.2	Li-Ionen-Akkus	33
12.	2 Jahre Gewährleistung	33

1. Sichere Handhabung



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag!

- Produkt nicht öffnen (hiervon ausgenommen ist der Akku-Wechsel).
- Produkt nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter anschließen.
- Vor der Anwendung des Produkts Funktionsfähigkeit und ordnungsgemäßen Zustand prüfen.
- Ladegerät und Li-Ionen-Akkus bei Raumtemperatur aufbewahren.
- Ladegerät und Li-Ionen-Akkus trocken halten.
- Vor dem ersten Einsatz Li-Ionen-Akkus aufladen.
- „Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)“ beachten.
- Um Schäden durch unsachgemäßen Aufbau oder Betrieb zu vermeiden und die Gewährleistung und Haftung nicht zu gefährden:
 - Produkt nur gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwenden.
 - Sicherheitsinformationen und Instandhaltungshinweise einhalten.
 - Zubehör, das nicht in der Gebrauchsanweisung erwähnt wird, nur mit Zustimmung des Herstellers verwenden.
- Produkt und Zubehör nur von Personen betreiben und anwenden lassen, die die erforderliche Ausbildung, Kenntnis oder Erfahrung haben.

- Gebrauchsanweisung für den Anwender zugänglich aufbewahren.
- Gültige Normen einhalten.
- Sicherstellen, dass die elektrische Installation des Raums den IEC-Anforderungen entspricht.
- Netzverbindungen durch Ziehen am Gerätestecker lösen, nie durch Ziehen am Kabel.
- Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen.
- Kein beschädigtes oder defektes Produkt verwenden. Beschädigtes Produkt sofort aussortieren.

2. Gerätebeschreibung

2.1 Lieferumfang

Bezeichnung	Art.-Nr.
Akku-Schermaschine FAV5 CL	GT300
Li-Ionen-Akku	GT201
Ladegerät	GT203
Netzanschlussleitung (mit Gerätestecker)	siehe Kapitel Zubehör/Ersatzteile
Gebrauchsanweisung	TA013440

Hinweis

Der Scherkopf GT330 #10 (USA+GB) der Akku-Schermaschine FAV5 CL ist im Lieferumfang enthalten. Je nach Anwendung können verschiedene Scherköpfe eingesetzt werden!

Akku-Schermaschine FAV5 CL

2.2 Zum Betrieb erforderliche Komponenten

- Akku-Schermaschine FAV5 CL
- Scherkopf
- Ladegerät
- Netzanschlussleitung (mit Gerätestecker)
- Li-Ionen-Akku

2.3 Verwendungszweck Akku-Schermaschine FAV5 CL

Die Akku-Schermaschine FAV5 CL wird zum Scheren von Kleintieren verwendet.

Die Akku-Schermaschine FAV5 CL muss je nach Anwendung mit einem Scherkopf eingesetzt werden.

2.4 Verwendungszweck Ladegerät GT203/Li-Ionen-Akku GT201

Das Ladegerät GT203 wird zum Laden der Akku-Schermaschine FAV5 CL und dem Li-Ionen-Akku eingesetzt. Für beide Komponenten gibt es einen Ladeschacht.

2.5 Funktionsweise Akku-Schermaschine FAV5 CL

Die Akku-Schermaschine FAV5 CL wird mit dem Ein-/Ausschalter nach oben eingeschaltet und nach unten ausgeschaltet.

2.6 Funktionsweise Ladegerät GT203/Li-Ionen-Akku GT201

Das Ladegerät GT203 ist für einen Netzspannungsbereich von 100 V bis 240 V und von 50 Hz bis 60 Hz konzipiert.

Zur Herstellung der Betriebsbereitschaft wird das Ladegerät GT203 mit dem Netzstecker an das Versorgungsnetz angeschlossen.

Das Ladegerät GT203 verfügt über zwei Ladeschächte. Im ersten Ladeschacht wird die Akku-Schermaschine FAV5 CL geladen und im zweiten der Li-Ionen-Akku.

Die Ladeschächte sind dem jeweiligen Anzeigefeld an der Ladegerätefront zugeordnet.

Mit dem Einstecken eines Li-Ionen-Akkus in die Ladestation startet der Ladevorgang automatisch.

Die Ladezeit in den Ladeschächten hängt vom Ladezustand und der Kapazität der Li-Ionen-Akkus ab.

2.6.1 Ladeprinzip

Die Li-Ionen-Akkus werden mit konstanten Stromimpulsen aufgeladen.

Der Ladezustand des Li-Ionen-Akkus wird während der Aufladung überwacht. Durch die Überwachung der Ladekurve wird eine 100-%-Ladung ohne Überladung sichergestellt.

Zusätzlich werden die Akku-Temperatur und die Ladezeit überwacht.

Das Ladegerät überwacht den Akkuzustand mit zwei Ladezustandsanzeigen.

LED-Anzeigen:

- grün = Akku voll
- rot = Akku leer

2.6.2 Ladezeit

Bei Erreichen der maximalen Ladezeit wird der Ladevorgang abgebrochen.

Die Ladezeit beträgt ca. 50 min.

3. Vorbereiten und Aufstellen

Wenn die folgenden Vorschriften nicht beachtet werden, übernimmt Aesculap insoweit keinerlei Verantwortung.

- Beim Aufstellen und Betrieb des Produkts einhalten:
 - die nationalen Installations- und Betreiber-Vorschriften,
 - die nationalen Vorschriften über Brand- und Explosionsschutz.
 - Anwendungshinweise gemäß IEC-/VDE-Bestimmungen.



Brand- und Explosionsgefahr!

- **Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen.**



Beeinträchtigung der Funktion oder Beschädigung des Produkts durch unsachgemäße Aufstellung!

- **Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Nässe aussetzen.**
- **Lüftungsschlitze des Produkts nicht abdecken.**
- **Nennspannung zwischen 100 V bis 240 V und einem Netzfrequenzbereich von 50 Hz bis 60 Hz anschließen.**
- **Sicherstellen, dass die Netzsteckdose des Versorgungsnetzes, die zur Spannungsversorgung des Produkts genutzt wird, frei zugänglich ist.**

4. Arbeiten mit der Akku-Schermaschine FAV5 CL, dem Ladegerät GT203/ Li-Ionen-Akku GT201

4.1 Bereitstellen

4.1.1 Zubehör anschließen

Zubehörkombinationen, die nicht in der Gebrauchsanweisung erwähnt sind, dürfen nur verwendet werden, wenn sie ausdrücklich für die vorgesehene Anwendung bestimmt sind. Leistungsmerkmale sowie Sicherheitsanforderungen dürfen nicht nachteilig beeinflusst werden.

- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren B. Braun/Aesculap-Partner oder den Aesculap Technischen Service, Adresse siehe Kapitel Technischer Service.

Akku-Schermaschine FAV5 CL

4.1.2 Scherkopf aufstecken



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch scharfe Schneidplatten!

- Scherkopf der Schermaschine FAV5 vorsichtig behandeln.

Hinweis

Der Scherkopf GT330 #10 (USA+GB) der Schermaschine FAV5 CL ist im Lieferumfang enthalten. Je nach Anwendung können verschiedene Scherköpfe eingesetzt werden!

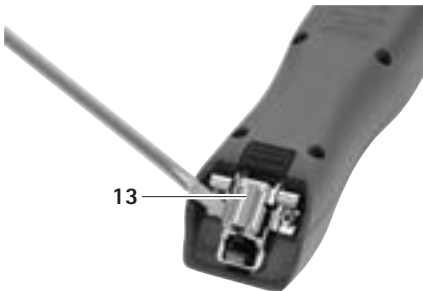


Abb. 1

- Bei geschlossenem Messerscharnier: Messerscharnier 13 mit Schraubendreher aufklappen, siehe Abb. 1.

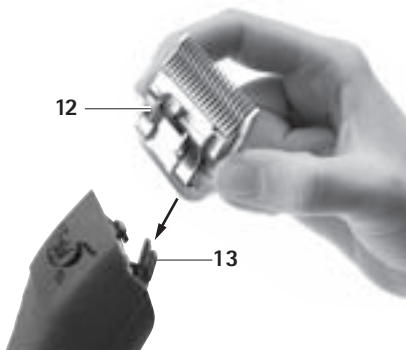


Abb. 2

- Scherkopf 12 auf geöffnetes Messerscharnier 13 stecken, siehe Abb. 2.
- Ein-/Aus-Schalter 11 drücken.
- Scherkopf 12 leicht in Richtung Schermaschine FAV5 drücken, siehe Abb. 2.
- Scherkopf 12 rastet hörbar ein.
- Sicherstellen, dass der Scherkopf 12 korrekt auf der Schermaschine FAV5 CL sitzt.

4.1.3 Ladegerät anschließen/Li-Ionen-Akku laden



WARNUNG

Brandgefahr bei Kurzschluss der Pole durch Flüssigkeiten oder Metallteile!

- Li-Ionen-Akku nicht kurzschließen.



WARNUNG

Verletzungsgefahr und Sachschäden durch beschädigte Li-Ionen-Akkus!

- Li-Ionen-Akku vor dem Laden auf Beschädigungen prüfen.
- Beschädigte Li-Ionen-Akkus nicht verwenden oder aufladen.



VORSICHT

Verlust der Kapazität/Leistungsfähigkeit der entladenen Li-Ionen-Akkus durch längere Lagerung!

- Li-Ionen-Akku bei längerer Lagerung nur vollgeladen einlagern und einmal pro Monat nachladen.



VORSICHT

Zerstörung von Produkt, Ladeschacht oder Li-Ionen-Akku durch Stecken eines falschen Akkutyps in den Ladeschacht!

- Li-Ionen-Akkus nur in die dafür vorgesehenen Ladeschächte stecken.
- Li-Ionen-Akkus lagerichtig einstecken.

Hinweis

Vor dem Ladevorgang die Akku-Schermaschine FAV5 CL ausschalten!

Hinweis

Die Li-Ionen-Akkus erwärmen sich leicht beim Ladevorgang.

Hinweis

Wenn nicht mit dem Ladegerät gearbeitet wird, muss die Netzanschlussleitung von der Steckdose ausgesteckt werden!

- Ladegerät **4** anschließen: Gerätestecker der Netzanschlussleitung **5** in Ladegerät **4** stecken.
- Netzstecker der Netzanschlussleitung **5** in Steckdose stecken.
- Li-Ionen-Akku **8** in Ladeschacht **6** des Ladegeräts **4** stellen und aufladen.
- oder -
- Akku-Schermaschine FAV5 CL **2** in Ladeschacht **10** des Ladegeräts **4** stellen und aufladen.
Ladezustandsanzeige **7** oder **9** leuchtet rot auf.
Nach dem Ladevorgang leuchtet die Ladezustandsanzeige **7/9** grün auf und die Akku-Schermaschine FAV5 CL **2/der** Li-Ionen-Akku **8** ist betriebsbereit.

4.2 Funktionsprüfung Akku-Schermaschine FAV5 CL

- Sichtprüfung durchführen.
- Schalterstellung prüfen.
- Akku aufstecken, siehe Kapitel Li-Ionen-Akku austauschen.
- Scherkopf korrekt aufstecken und ggf. ölen, siehe Kapitel Handhabung Scherkopf.
- Geladenen Reserve-Li-Ionen-Akku bereithalten.
- Akku-Schermaschine FAV5 CL vor Gebrauch reinigen, siehe Kapitel Reinigung/Desinfektion.

Akku-Schermaschine FAV5 CL

4.3 Funktionsprüfung Ladegerät

- Sichtprüfung durchführen.
- Vor dem Anschluss des Produkts an das Versorgungsnetz:
 - Netzanschlussleitung **5** auf mögliche Beschädigung prüfen.
 - Produkt auf mögliche Beschädigungen prüfen (z. B. Kontakte der Ladeschächte auf verbogene Kontakte prüfen).
- Netzanschlussleitung **5** in Gerätestecker an der Ladestation stecken.
- Netzstecker in Steckdose des Versorgungsnetzes stecken.
- Li-Ionen-Akku **8** in Ladeschacht **6** des Ladegeräts **4** stellen und aufladen.
 - oder –
- Akku-Schermaschine FAV5 CL **2** in Ladeschacht **10** des Ladegeräts **4** stellen und aufladen. Die Ladezustandsanzeige **7** oder **9** leuchtet rot auf. Nach dem Ladevorgang leuchtet die Ladezustandsanzeige **7/9** grün auf und die Akku-Schermaschine FAV5 CL **2**/der Li-Ionen-Akku **8** ist betriebsbereit. Das Produkt ist betriebsbereit.

4.4 Handhabung Scherkopf

4.4.1 Schneidplatte schleifen

Hinweis

Zum Schleifen der Schneidplatte an den Technischen Service wenden, siehe Kapitel Technischer Service.

4.4.2 Scherkopf austauschen



Verletzungsgefahr durch scharfe Schneidplatten!

- Scherkopf der Schermaschine FAV5 CL vorsichtig behandeln.



Abb. 3

- Ein-/Aus-Schalter **11** drücken, um Akku-Schermaschine FAV5 CL auszuschalten.
- Scherkopf-Verriegelung **14** drücken, siehe Abb. 3.

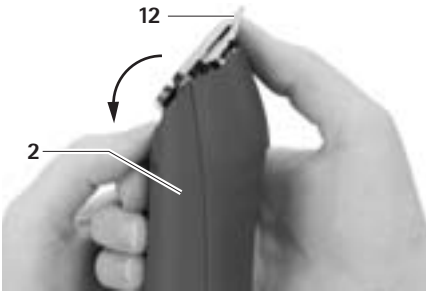


Abb. 4

- Scherkopf 12 nach vorne aufklappen, siehe Abb. 4.
- Scherkopf 12 abnehmen.
- Aufgeklapptes Messerscharnier mit Pinsel reinigen.
- Scherkopf 12 auf Messerscharnier stecken.
- Netzanschlussleitung der Akku-Schermaschine FAV5 CL einstecken.
- Ein-/Aus-Schalter 11 drücken.
- Scherkopf 12 leicht in Richtung Akku-Schermaschine FAV5 CL drücken.
Der Scherkopf 12 rastet hörbar ein.
- Sicherstellen, dass der Scherkopf 12 korrekt auf der Akku-Schermaschine FAV5 CL sitzt.

4.4.3 Scherkopf ölen

- Mit weichem Lappen oder Pinsel obere und untere Schneidplatte reinigen. Dabei sicherstellen, dass die Lücken zwischen den Zähnen sauber sind.
- Obere und untere Schneidplatte leicht mit Spezialöl für Schneidköpfe GT604 einölen.

4.4.4 Li-Ionen-Akku austauschen

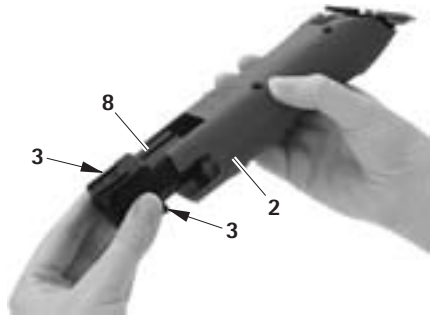


Abb. 5

- Akku-Schermaschine FAV5 CL 2 halten und Akku-Entriegelungen 3 drücken.
- Li-Ionen-Akku 8 aus Akku-Schermaschine FAV5 CL 2 herausziehen.
- Geladenen Li-Ionen-Akku 8 in Akku-Schermaschine FAV5 CL 2 bis zum Anschlag einschieben.
Die Akku-Schermaschine FAV5 CL 2 ist betriebsbereit.

Akku-Schermaschine FAV5 CL

5. Aufbereitung



VORSICHT

Beschädigung oder Zerstörung des Produkts durch maschinelle Reinigung/Desinfektion oder Sterilisation!

- Produkt nur manuell reinigen/ desinfizieren.
- Produkt niemals sterilisieren.

5.1 Reinigung/Desinfektion

Hinweis

Entsorgungs- und Hygienevorschriften einhalten!

Manuelle Reinigung/Desinfektion



GEFAHR

Stromschlag- und Brandgefahr!

- Vor der Reinigung Netzstecker ziehen.
- Sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in das Produkt eindringt.
- Nach der Reinigung/Desinfektion mindestens 1 Minute ablüften lassen.



VORSICHT

Schäden am Produkt durch falsche Reinigung oder falsches Reinigungs-/Desinfektionsmittel!

- Für die Flächenreinigung handelsübliches Mittel verwenden.
- Produkt nie in Wasser oder Reinigungsmittel legen.
- Keine Flüssigkeit in die Ladeschächte einbringen.
- Kontakte in den Ladeschächten mit größter Sorgfalt reinigen.
- Gehäuse des Produkts mit einem flusenfreien Tuch, das mit einem handelsüblichen Mittel zur Wischdesinfektion befeuchtet ist, abwischen.
- Bei Bedarf Rückstände des Reinigungs- und Desinfektionsmittels nach dessen Einwirkzeit mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten, flusenfreien Tuch abwischen.
- Zum Trocknen sauberes, flusenfreies Tuch verwenden.
- Kontakte in den Ladeschächten mit Isopropanol bzw. Äthylalkohol und einem Wattestäbchen reinigen. Keine korrosionsfördernden Chemikalien verwenden.
- Falls nötig, Reinigung/Desinfektion wiederholen.

5.2 Kontrolle, Pflege und Prüfung

- Produkt auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Produkt nach jeder Reinigung und Desinfektion prüfen auf: Sauberkeit, Funktion und Beschädigung.
- Scherkopf bei Bedarf ölen, siehe Kapitel Scherkopf ölen.
- Produkt auf Beschädigungen, unregelmäßige Laufgeräusche, übermäßige Erwärmung oder zu starke Vibration prüfen.
- Scherkopf auf abgebrochene, beschädigte und stumpfe Schneiden kontrollieren.
- Beschädigtes Produkt sofort aussortieren.

6. Wartung

Um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, empfiehlt Aesculap eine Wartung pro Jahr.

Für entsprechende Serviceleistungen wenden Sie sich an Ihre nationale B. Braun/Aesculap-Vertretung, siehe Kapitel Technischer Service.

Service-Adressen

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-Mail: suhl@aesculap.de

Weitere Service-Adressen erfahren Sie über die oben genannte Adresse.

Akku-Schermaschine FAV5 CL

7. Fehler erkennen und beheben

7.1 Akku-Schermaschine FAV5 CL

Störung	Erkennung	Ursache	Behebung
Akku-Schermaschine FAV5 CL läuft nicht an	Schalter-Stellung prüfen	Li-Ionen-Akku nicht geladen	Li-Ionen-Akku laden
	-	Li-Ionen-Akku defekt	Neuen Li-Ionen-Akku einsetzen
	-	Li-Ionen-Akku nicht eingesetzt	Neuen Li-Ionen-Akku einsetzen
Akku-Schermaschine FAV5 CL bleibt stehen	-	Li-Ionen-Akku durch Schutzschaltung abgeschaltet	Schalter aus- und wieder einschalten
	-	Li-Ionen-Akku ist leer	Neuen Li-Ionen-Akku einsetzen
Akku-Schermaschine FAV5 CL lädt nicht in der Ladestation	LED-Anzeigen leuchten nicht	-	siehe Kapitel Ladegerät und Li-Ionen-Akku

7.2 Ladegerät und Li-Ionen-Akku

Störung	Erkennung	Ursache	Behebung
Ladegerät ohne Funktion	LED-Anzeigen leuchten nicht	Netzanschlussleitung nicht eingesteckt	Netzanschlussleitung in Gerätestecker am Ladegerät und in die Steckdose des Versorgungsnetzes stecken
		Li-Ionen-Akku nicht geladen	Netzanschlussleitung austauschen
		Ladegerät defekt	Produkt beim Hersteller instand setzen lassen

Störung	Erkennung	Ursache	Behebung
Li-Ionen-Akku wird nicht geladen	Li-Ionen-Akku gesteckt, Ladezustandsanzeige leuchtet nicht	Kontakte des Ladegeräts verschmutzt oder beschädigt	Kontakte im Ladeschacht reinigen, siehe Kapitel Reinigung/Desinfektion oder beim Hersteller Instand setzen lassen
		Li-Ionen-Akku defekt	Li-Ionen-Akku beim Hersteller Instand setzen lassen
		Ladegerät defekt	Ladegerät beim Hersteller Instand setzen lassen
		Während des Ladevorgangs wird im Li-Ionen-Akku eine Übertemperatur detektiert	Li-Ionen-Akku aus Ladeschacht entnehmen, abkühlen lassen und Ladevorgang neu starten. Bei erneuter Störung Akku beim Hersteller Instand setzen lassen
		Ladestörung bzw. Li-Ionen-Akku defekt	Li-Ionen-Akku aus Ladeschacht entnehmen und Ladevorgang wiederholen, ggf. in einem anderen Ladeschacht. Bei erneuter Störung Li-Ionen-Akku beim Hersteller Instand setzen lassen

Akku-Schermaschine FAV5 CL

8. Technischer Service

- Für Service, Wartung und Reparatur wenden Sie sich an Ihre nationale B. Braun/Aesculap-Vertretung.

Modifikationen an medizintechnischer Ausrüstung können zu einem Verlust der Garantie-/Gewährleistungsansprüche sowie eventueller Zulassungen führen.

Service-Adressen

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820
Fax: +49 (0) 3681 498234
E-Mail: suhl@aesculap.de

Weitere Service-Adressen erfahren Sie über die oben genannte Adresse.

9. Zubehör/Ersatzteile

Art.-Nr.	Ausführung	Netzkabel	Li-Ionen-Akku	Ladestation	Akku-Schermaschine	Zubehör
GT306	Europa außer Groß- britannien	TA012170 Europa-Flach- stecker, schwarz, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 unverpackt	GT604800 Ölflasche
GT306G	Großbritan- nien	TA012169 GB-Stecker, schwarz, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 unverpackt	GT604800 Ölflasche
GT306J	Japan, Mexiko 110–125 V	TA012168 2-poliger- Gerätestecker, schwarz, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 unverpackt	GT604800 Ölflasche
GT306K	USA	TA012168 2-poliger- Gerätestecker, schwarz, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 unverpackt	GT604800 Ölflasche

Akku-Schermaschine FAV5 CL

10. Technische Daten

10.1 Akku-Schermaschine FAV5 CL

Gerätetyp	GT300
Hubzahl	2 300 1/min
Lade-/Ausgangsspannung	max. 8,4 V
Lade-/Ausgangsstrom	max. 1,2 A
Gewicht (ohne Scherkopf und Akku)	385 g
Gewicht (mit Scherkopf und Akku)	450 g
EN 60335-1, EN 60335-2-29	


10.2 Ladegerät

Gerätetyp	GT203
Netzspannungsbereiche (Stromaufnahme)	100–240 V
Frequenz	50–60 Hz
Lade-/Ausgangsspannung	max. 8,4 V
Lade-/Ausgangsstrom	max. 1,2 A
Gewicht	495 g
Prüfzeichen	CE, UL

10.3 Li-Ionen-Akku

Gerätetyp	GT201
Zellentyp	Li
Gleichspannung	7,4 V
Kapazität	ca. 1,2 Ah
Ladezeit	50 min ±5 min

10.4 Konformitätserklärung

	<p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:</p> <p>2006/95/EG EG-Niederspannungsrichtlinie DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-8 DIN EN 60335-2-29</p> <p>Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke</p> <ul style="list-style-type: none"> - allgemeine Anforderungen - für Haarschneidemaschinen - für Batterie-Ladegeräte <p>Aesculap Suhl GmbH</p>
---	---

11. Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11.1 Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11.2 Li-Ionen-Akkus

Akkus nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder Wasser werfen. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß der Richtlinie 2006/66/EG gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

12. 2 Jahre Gewährleistung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Der Name Aesculap steht seit Jahrzehnten für geprüfte Qualität und erstklassigen Service. Die Aesculap Suhl GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 9001. Unseren Kunden bieten wir innovative und leistungsfähige Produkte.

Aesculap stellt hochwertige Geräte her und sichert Ihnen die Verwendung hochwertigen Materials und sorgfältiger Herstellung zu. Bei Qualitätsmängeln an dem Produkt übernehmen wir die Gewährleistung für zwei Jahre nach dem Erwerb (ab Rechnungsdatum).

Zusätzlich zu den Ihnen vertraglich und gesetzlich zustehenden Gewährleistungsrechten bietet Ihnen Aesculap eine Herstellergewährleistung zu folgenden Bedingungen an:

Diese Herstellergewährleistung gilt für zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Sie gilt für Mängel (Fehler, Defekte), die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von unserer Herstellergarantie sind ausgenommen: solche Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch, normalen Verschleiß oder dadurch zustande kommen, dass nicht autorisierte Personen fehlerhafte Eingriffe in das Produkt vornehmen oder bei der Montage nicht passende oder nicht einwandfrei funktionierende Fremdprodukte eingesetzt werden. Ebenfalls ausgenommen sind Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit nicht oder nur unerheblich beeinflussen.

Sollte während unseres Gewährleistungszeitraums von zwei Jahren nach dem Kaufdatum ein Mangel entstehen, für den unsere Herstellergewährleistung gilt, werden wir nach unserer Wahl das mangelhafte Produkt reparieren oder durch ein anderes austauschen.

Voraussetzung für unsere Herstellergewährleistung ist, dass Sie uns das Produkt und den Kaufnachweis (Rechnung) innerhalb der Gewährleistungsfrist übersenden oder übergeben, und zwar an die nationalen Vertriebsgesellschaften von Aesculap oder den national zuständigen Kundendienst.

Die Adressen unserer Kundendienstcenter, siehe Technischer Service.



Sie können selbstverständlich auch unabhängig von unserer Herstellergewährleistung gegenüber dem Verkäufer Gewährleistungsrechte geltend machen, etwa Nacherfüllung (Nachbesserung, Reparatur oder Austausch), Rücktritt oder Kaufpreisminderung, soweit Ihnen diese Rechte gesetzlich oder vertraglich zustehen. Diese Rechte werden von unserer zusätzlichen Herstellergarantie nicht berührt.

Tondeuse à accu FAV5 CL

Légende

- 1 Support de tête de tonte
- 2 Tondeuse à accu FAV5 CL
- 3 Déverrouillage de l'accu
- 4 Chargeur
- 5 Câble d'alimentation électrique (avec fiche côté appareil)
- 6 Compartiment de recharge (pour accu Li-ion)
- 7 Indicateur d'état de charge (pour accu Li-ion)
- 8 Accu Li-ion
- 9 Indicateur d'état de charge (pour tondeuse à accu FAV5 CL)
- 10 Compartiment de recharge (pour tondeuse à accu FAV5 CL)
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt
- 12 Tête de tonte

Symboles sur le produit

	Respecter le mode d'emploi
	Marquage des appareils électriques et électroniques conformément à la directive 2002/96/CE (DEEE), voir Chapitre Elimination

Sommaire

1.	Manipulation sûre	35
2.	Description de l'appareil	35
2.1	Etendue de la livraison	35
2.2	Composants nécessaires à l'utilisation	36
2.3	Champ d'application de la tondeuse à accu FAV5 CL	36
2.4	Champ d'application du chargeur GT203 et de l'accu Li-ion GT201	36
2.5	Mode de fonctionnement de la tondeuse à accu FAV5 CL	36
2.6	Mode de fonctionnement du chargeur GT203 et de l'accu Li-ion GT201	36
2.6.1	Principe de chargement	36
2.6.2	Durée de recharge.....	36
3.	Préparation et installation	37
4.	Utilisation de la tondeuse à accu FAV5 CL, du chargeur GT203 et de l'accu Li-ion GT201	37
4.1	Préparation	37
4.1.1	Raccordement des accessoires.....	37
4.1.2	Montage de la tête de tonte.....	38
4.1.3	Branchement du chargeur et recharge de l'accu Li-ion.....	38
4.2	Contrôle du fonctionnement de la tondeuse à accu FAV5 CL	39
4.3	Contrôle du fonctionnement du chargeur	40
4.4	Manipulation de la tête de tonte	40
4.4.1	Affûtage de la plaque de coupe.....	40
4.4.2	Remplacement de la tête de tonte	40
4.4.3	Huilage de la tête de tonte	41
4.4.4	Remplacement de l'accu Li-ion	41
5.	Traitement stérile	42
5.1	Nettoyage/décontamination	42
5.2	Vérification, entretien et contrôle	43
6.	Maintenance	43
7.	Identification et élimination des pannes	44
7.1	Tondeuse à accu FAV5 CL	44
7.2	Chargeur et accu Li-ion	44
8.	Service Technique	46
9.	Accessoires/pièces de rechange	47
10.	Caractéristiques techniques	48
10.1	Tondeuse à accu FAV5 CL	48

10.2	Chargeur	48
10.3	Accu Li-ion	48
10.4	Déclaration de conformité	48
11.	Elimination	49
11.1	Uniquement pour les pays de l'UE	49
11.2	Accus Li-ion	49
12.	2 ans de garantie	49

1. Manipulation sûre



Danger de mort par électrocution!

- Ne pas ouvrir le produit (sauf pour le remplacement de l'accu).
- Ne raccorder le produit qu'à un réseau d'alimentation avec fil de protection.

- Vérifier le bon fonctionnement et le bon état du produit avant de l'utiliser.
- Conserver le chargeur et les accus Li-ion à température ambiante.
- Maintenir le chargeur et les accus Li-ion au sec.
- Charger les accus Li-ion avant la première utilisation.
- Respecter les "Consignes relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM)".
- Pour éviter les dommages provoqués par un montage ou une utilisation incorrects et ne pas remettre en cause les droits à prestations de garantie et la responsabilité:
 - N'utiliser ce produit que conformément au présent mode d'emploi.
 - Respecter les informations sur la sécurité et les consignes de maintenance.
 - N'utiliser les accessoires non mentionnés dans le mode d'emploi qu'avec l'accord du fabricant.
- Confier le fonctionnement et l'utilisation du produit et des accessoires uniquement à des personnes disposant de la formation, des connaissances ou de l'expérience requises.

- Le mode d'emploi doit être conservé en un lieu accessible à l'utilisateur.
- Respecter les normes en vigueur.
- Veiller à ce que l'installation électrique du local soit conforme aux prescriptions CEI.
- Toujours débrancher les connexions au réseau en tirant sur la fiche côté appareil et jamais en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser le produit dans des zones à risque d'explosion.
- Ne jamais utiliser un produit endommagé ou défectueux. Mettre immédiatement au rebut tout produit endommagé.

2. Description de l'appareil

2.1 Etendue de la livraison

Désignation	Art. n°
Tondeuse à accu FAV5 CL	GT300
Accu Li-ion	GT201
Chargeur	GT203
Câble d'alimentation électrique (avec fiche côté appareil)	voir Chapitre Accessoires/pièces de rechange
Mode d'emploi	TA013440

Remarque

La tête de tonte GT330 #10 (USA+GB) de la tondeuse à accu FAV5 CL fait partie des éléments livrés. Selon l'application, différentes têtes de tonte peuvent être utilisées!

Tondeuse à accu FAV5 CL

2.2 Composants nécessaires à l'utilisation

- Tondeuse à accu FAV5 CL
- Tête de tonte
- Chargeur
- Câble d'alimentation électrique (avec fiche côté appareil)
- Accu Li-ion

2.3 Champ d'application de la tondeuse à accu FAV5 CL

La tondeuse à accu FAV5 CL s'utilise pour tondre de petits animaux.

La tondeuse à accu FAV5 CL doit être utilisée avec une tête de tonte choisie en fonction de l'application.

2.4 Champ d'application du chargeur GT203 et de l'accu Li-ion GT201

Le chargeur GT203 est utilisé pour charger la tondeuse à accu FAV5 CL et l'accu Li-ion. Il possède un compartiment de recharge pour chacun des composants.

2.5 Mode de fonctionnement de la tondeuse à accu FAV5 CL

La tondeuse à accu FAV5 CL se met en marche en poussant l'interrupteur Marche/Arrêt vers le haut et s'arrête en poussant l'interrupteur vers le bas.

2.6 Mode de fonctionnement du chargeur GT203 et de l'accu Li-ion GT201

Le chargeur GT203 est conçu pour une plage de tension de réseau de 100 à 240 V et de 50 à 60 Hz.

Pour être prêt à fonctionner, le chargeur GT203 doit être raccordé au réseau électrique par la fiche secteur.

Le chargeur GT203 possède deux compartiments de recharge. Le premier compartiment sert à recharger la tondeuse à accu FAV5 CL et le second l'accu Li-ion.

Les compartiments de recharge sont reliés à la zone d'affichage correspondante sur la face avant de l'appareil.

Le processus de recharge démarre automatiquement lorsqu'un accu Li-ion est placé dans la station de recharge.

La durée de recharge dans les compartiments de recharge dépend de l'état de charge et de la capacité des accus Li-ion.

2.6.1 Principe de chargement

Les accus Li-ion sont rechargés par des impulsions électriques constantes.

L'état de charge de l'accu Li-ion est surveillé pendant la recharge. La surveillance de la courbe de recharge garantit une recharge à 100 % sans surcharge.

La température de l'accu et la durée de recharge sont également contrôlées.

Le chargeur permet de surveiller l'état de l'accu au moyen de deux indicateurs d'état de charge.

Indicateurs à DEL:

- vert = accu plein
- rouge = accu vide

2.6.2 Durée de recharge

Le processus de recharge est interrompu une fois que la durée de recharge maximale a été atteinte.

La durée de charge est d'environ 50 min.

3. Préparation et installation

Aesculap n'assume aucune responsabilité lorsque les obligations suivantes ne sont pas respectées.

- Pour installer et faire fonctionner le produit, observer:
 - les directives nationales relatives à l'installation et à l'exploitation,
 - les réglementations nationales relatives à la protection contre les incendies et les explosions.
 - Consignes d'utilisation conformément aux dispositions des normes CEI/VDE.



DANGER

Risque d'incendie et d'explosion!

- Ne pas utiliser le produit dans des zones à risque d'explosion.



ATTENTION

Risque de perturbation du fonctionnement ou d'endommagement du produit en cas d'installation impropre!

- Ne pas soumettre le produit au rayonnement direct du soleil ou à l'humidité.
- Ne pas recouvrir les fentes d'aération du produit.
- Brancher l'appareil sur une tension de réseau de 100 à 240 V avec une plage de fréquence réseau de 50 à 60 Hz.
- S'assurer que la prise secteur utilisée pour l'alimentation électrique du produit est librement accessible.

4. Utilisation de la tondeuse à accu FAV5 CL, du chargeur GT203 et de l'accu Li-ion GT201

4.1 Préparation

4.1.1 Raccordement des accessoires

Les combinaisons d'accessoires non mentionnées dans le mode d'emploi ne peuvent être utilisées que si elles sont expressément prévues pour l'application projetée. Ceci ne doit pas porter préjudice aux caractéristiques de puissance ni aux exigences de sécurité.

- Pour toute question, adressez-vous à votre partenaire B. Braun/Aesculap ou au Service Technique Aesculap, adresse voir Chapitre Service Technique.

Tondeuse à accu FAV5 CL

4.1.2 Montage de la tête de tonte



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par des plaques de coupe acérées!

- Manipuler avec précautions la tête de tonte de la tondeuse FAV5.

Remarque

La tête de tonte GT330 #10 (USA+GB) de la tondeuse FAV5 CL fait partie des éléments livrés. Selon l'application, différentes têtes de tonte peuvent être utilisées!

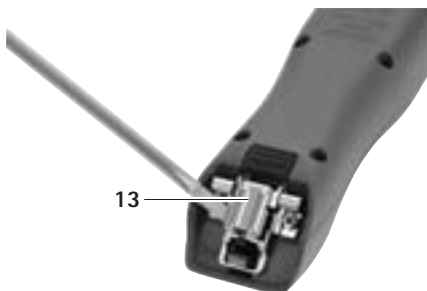


Fig. 1

- La charnière de lame étant fermée: déployer la charnière de lame 13 avec un tournevis, voir Fig. 1.

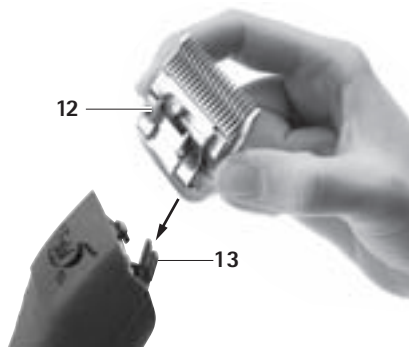


Fig. 2

- Ficher la tête de tonte 12 sur la charnière de lame ouverte 13, voir Fig. 2.
- Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt 11.
- Presser légèrement la tête de tonte 12 en direction de la tondeuse FAV5, voir Fig. 2.
La tête de tonte 12 s'encliquète de façon audible.
- Vérifier que la tête de tonte 12 est correctement placée sur la tondeuse FAV5 CL.

4.1.3 Branchement du chargeur et recharge de l'accu Li-ion



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie en cas de court-circuit des pôles provoqué par un liquide ou des pièces métalliques!

- Ne pas court-circuiter l'accu Li-ion.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de dégâts matériels avec des accus Li-ion endommagés!

- Vérifier que les accus Li-ion sont intacts avant de les recharger.
- Ne pas utiliser ni recharger des accus Li-ion endommagés.



ATTENTION

Risque de perte de capacité ou de performance des accus Li-ion déchargés du fait d'un stockage prolongé!

- Ne stocker les accus Li-ion pendant une période prolongée qu'entièrement rechargés et les recharger une fois par mois.



ATTENTION

Risque de détérioration irréversible du produit, du compartiment de recharge ou de l'accu Li-ion en cas d'insertion d'un type d'accu inadapté dans le compartiment de recharge!

- N'insérer les accus Li-ion que dans les compartiments de recharge prévus à cet effet.
- Insérer les accus Li-ion dans la bonne position.

Remarque

Avant le processus de recharge, éteindre la tondeuse à accu FAV5 CL!

Remarque

Les accus Li-ion chauffent légèrement pendant le processus de recharge.

Remarque

Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, le câble d'alimentation électrique doit être débranché!

- Brancher le chargeur **4**: enfoncer la fiche côté appareil du câble d'alimentation électrique **5** dans le chargeur **4**.
- Enfoncer la fiche secteur du câble d'alimentation électrique **5** dans la prise secteur.
- Placer l'accu Li-ion **8** dans le compartiment de recharge **6** du chargeur **4** et le recharger.
- ou -
- Placer la tondeuse à accu FAV5 CL **2** dans le compartiment de recharge **10** du chargeur **4** et la recharger.

L'indicateur d'état de charge **7** ou **9** s'allume en rouge.

Après le processus de charge, l'indicateur d'état de charge **7/9** s'allume en vert et la tondeuse à accu FAV5 CL **2** ou l'accu Li-ion **8** sont prêts à fonctionner.

4.2 Contrôle du fonctionnement de la tondeuse à accu FAV5 CL

- Effectuer un contrôle visuel.
- Contrôler la position de l'interrupteur.
- Mettre l'accu en place, voir Chapitre Remplacement de l'accu Li-ion.
- Placer correctement la tête de tonte et la huiler si nécessaire, voir Chapitre Manipulation de la tête de tonte.
- Tenir en réserve un accu Li-ion chargé.
- Nettoyer la tondeuse à accu FAV5 CL avant utilisation, voir Chapitre Nettoyage/décontamination.

Tondeuse à accu FAV5 CL

4.3 Contrôle du fonctionnement du chargeur

- Effectuer un contrôle visuel.
- Avant de brancher le produit au réseau d'alimentation électrique:
 - Contrôler l'absence d'éventuelles détériorations sur le câble d'alimentation électrique 5.
 - Contrôler l'absence d'éventuelles détériorations du produit (p. ex. contacts tordus dans les compartiments de recharge).
- Ficher le câble d'alimentation électrique 5 dans la prise de la station de recharge.
- Brancher la fiche secteur dans la prise du réseau d'alimentation électrique.
- Placer l'accu Li-ion 8 dans le compartiment de recharge 6 du chargeur 4 et le recharger.
 - ou -
- Placer la tondeuse à accu FAV5 CL 2 dans le compartiment de recharge 10 du chargeur 4 et la recharger.

L'indicateur d'état de charge 7 ou 9 s'allume en rouge.

Après le processus de charge, l'indicateur d'état de charge 7/9 s'allume en vert et la tondeuse à accu FAV5 CL 2 ou l'accu Li-ion 8 sont prêts à fonctionner.

Le produit est prêt à fonctionner.

4.4 Manipulation de la tête de tonte

4.4.1 Affûtage de la plaque de coupe

Remarque

Pour l'affûtage de la plaque de coupe, s'adresser au Service Technique, voir Chapitre Service Technique.

4.4.2 Remplacement de la tête de tonte



Risque de blessure par des plaques de coupe acérées!

- Manipuler avec précautions la tête de tonte de la tondeuse FAV5 CL.



Fig. 3

- Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt 11 pour éteindre la tondeuse FAV5 CL.
- Presser le verrouillage de tête de tonte 14, voir Fig. 3.

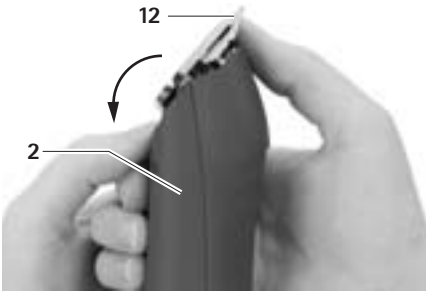


Fig. 4

- Déployer la tête de tonte **12** vers l'avant, voir Fig. 4.
- Retirer la tête de tonte **12**.
- Nettoyer la charnière de lame ouverte avec un pinceau.
- Ficher la tête de tonte **12** sur la charnière de lame.
- Raccorder le câble d'alimentation électrique de la tondeuse à accu FAV5 CL.
- Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **11**.
- Presser légèrement la tête de tonte **12** en direction de la tondeuse à accu FAV5 CL.
La tête de tonte **12** s'encliquète de façon audible.
- Vérifier que la tête de tonte **12** est correctement placée sur la tondeuse FAV5 CL.

4.4.3 Huilage de la tête de tonte

- Nettoyer la plaque de coupe supérieure et inférieure avec un chiffon doux ou un pinceau. Vérifier ce faisant que les espaces entre les dents sont propres.
- Huiler légèrement la plaque de coupe supérieure et inférieure avec l'huile spéciale pour têtes de tonte GT604.

4.4.4 Remplacement de l'accu Li-ion

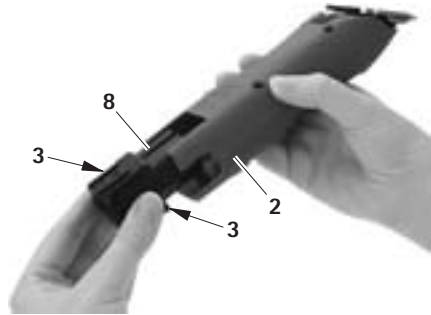


Fig. 5

- Tenir la tondeuse à accu FAV5 CL **2** et appuyer sur le déverrouillage de l'accu **3**.
- Retirer l'accu Li-ion **8** de la tondeuse à accu FAV5 CL **2**.
- Insérer l'accu Li-ion chargé **8** dans la tondeuse à accu FAV5 CL **2** jusqu'à la butée.
La tondeuse à accu FAV5 CL **2** est prête à l'emploi.

Tondeuse à accu FAV5 CL

5. Traitement stérile



ATTENTION

Risque d'endommagement ou de détérioration irrémédiable du produit par un nettoyage/une décontamination en machine ou par stérilisation!

- Ne nettoyer/décontaminer le produit que manuellement.
- Ne jamais stériliser le produit.

5.1 Nettoyage/décontamination

Remarque

Respecter les consignes d'hygiène et d'élimination!

Nettoyage/décontamination manuels



DANGER

Risque d'électrocution et d'incendie!

- Débrancher la fiche secteur avant le nettoyage.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.
- Laisser le produit s'aérer pendant au moins 1 minute après le nettoyage/la décontamination.



ATTENTION

Risque de détériorations sur le produit en cas de nettoyage impropre ou de produit de nettoyage/décontamination inadéquat!

- Utiliser un produit courant du commerce pour le nettoyage des surfaces.
- Ne jamais plonger le produit dans de l'eau ou dans un produit nettoyant.
- Ne pas faire pénétrer de liquide dans les compartiments de recharge.
- Nettoyer avec le plus grand soin les contacts dans les compartiments de recharge.

- Essuyer le boîtier du produit avec un chiffon non pelucheux imbibé d'un produit courant du commerce pour la décontamination par essuyage.
- Si nécessaire, éliminer les résidus du produit de nettoyage et de décontamination à la fin de la durée d'action de celui-ci avec un chiffon non pelucheux humidifié à l'eau propre.
- Pour le séchage, utiliser un chiffon propre non pelucheux.
- Nettoyer les contacts dans les compartiments de recharge avec un coton-tige imbibé d'isopropanol ou d'alcool éthylique. Ne pas utiliser de produits chimiques favorisant la corrosion.
- Si nécessaire, répéter le nettoyage/la décontamination.

5.2 Vérification, entretien et contrôle

- Laisser refroidir le produit à la température ambiante.
- Après chaque nettoyage et décontamination, vérifier sur le produit les éléments suivants: propreté, bon fonctionnement et absence de détériorations.
- Huiler la tête de tonte si nécessaire, voir Chapitre Huilage de la tête de tonte.
- Contrôler sur le produit l'absence de détériorations, de bruits de fonctionnement irréguliers, d'échauffement excessif et de trop fortes vibrations.
- Vérifier que les tranchants de la tête de tonte ne sont pas rompus, endommagés ou émoussés.
- Mettre immédiatement au rebut tout produit endommagé.

6. Maintenance

Pour garantir un fonctionnement fiable, Aesculap recommande une maintenance par an.

Pour des prestations de service en ce sens, adressez-vous à votre distributeur national B. Braun/Aesculap, voir Chapitre Service Technique.

Adresses de service

Aesculap Suhl GmbH

Fröhliche-Mann-Strasse 15

98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-mail: suhl@aesculap.de

Pour obtenir d'autres adresses de service, contactez l'adresse ci-dessus.

Tondeuse à accu FAV5 CL

7. Identification et élimination des pannes

7.1 Tondeuse à accu FAV5 CL

Problème	Identification	Cause	Élimination
La tondeuse à accu FAV5 CL ne démarre pas.	Contrôler la position de l'interrupteur.	L'accu Li-ion n'est pas chargé.	Charger l'accu Li-ion.
	-	Accu Li-ion défectueux	Insérer un nouvel accu Li-ion.
	-	L'accu Li-ion n'est pas inséré.	Insérer un nouvel accu Li-ion.
La tondeuse à accu FAV5 CL s'arrête.	-	Accu Li-ion mis en coupure par le disjoncteur de protection	Mettre l'interrupteur en position d'arrêt puis à nouveau en position de marche.
	-	L'accu Li-ion est vide.	Insérer un nouvel accu Li-ion.
La tondeuse à accu FAV5 CL ne se recharge pas dans la station de recharge.	Les indicateurs à DEL ne s'allument pas.	-	voir Chapitre Chargeur et accu Li-ion

7.2 Chargeur et accu Li-ion

Problème	Identification	Cause	Élimination
Le chargeur ne répond pas.	Les indicateurs à DEL ne s'allument pas.	Le câble d'alimentation électrique n'est pas branché.	Brancher le câble d'alimentation électrique dans la prise du chargeur et le brancher dans la prise du réseau d'alimentation électrique.
		L'accu Li-ion n'est pas chargé.	Remplacer le câble d'alimentation électrique.
		Chargeur défectueux	Faire réparer le produit chez le fabricant.

Problème	Identification	Cause	Élimination
L'accu Li-ion n'est pas rechargé.	Accu Li-ion inséré, indicateur d'état de charge non allumé	Contacts du chargeur encrassés ou endommagés	Nettoyer les contacts dans le compartiment de recharge, voir Chapitre Nettoyage/décontamination ou faire réparer chez le fabricant.
		Accu Li-ion défectueux	Faire réparer l'accu Li-ion chez le fabricant.
		Chargeur défectueux	Faire réparer le chargeur chez le fabricant.
		Une température excessive est détectée dans l'accu Li-ion pendant le processus de recharge.	Retirer l'accu Li-ion du compartiment de recharge, le laisser refroidir et relancer le processus de recharge. En cas de nouveau dysfonctionnement, faire réparer l'accu chez le fabricant.
		Perturbation du rechargement ou accu Li-ion défectueux	Retirer l'accu Li-ion du compartiment de recharge et répéter le processus de recharge, le cas échéant dans un autre compartiment de recharge. En cas de nouveau dysfonctionnement Faire réparer l'accu Li-ion chez le fabricant.

Tondeuse à accu FAV5 CL

8. Service Technique

- Pour le service, la maintenance et la réparation, adressez-vous à votre distributeur national B. Braun/Aesculap.

Les modifications effectuées sur les équipements techniques médicaux peuvent entraîner une perte des droits à garantie de même que d'éventuelles autorisations.

Adresses de service

Aesculap Suhl GmbH

Fröhliche-Mann-Strasse 15

98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-mail: suhl@aesculap.de

Pour obtenir d'autres adresses de service, contactez l'adresse ci-dessus.

9. Accessoires/pièces de rechange

Art. n°	Variante	Câble secteur	Accu Li-ion	Station de recharge	Tondeuse à accu	Accessoires
GT306	Europe sauf Grande- Bretagne	TA012170 Fiche plate Europe, noir, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non emballé	GT604800 Burette d'huile
GT306G	Grande- Bretagne	TA012169 Fiche GB, noir, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non emballé	GT604800 Burette d'huile
GT306J	Japon, Mexique 110-125 V	TA012168 Fiche côté appareil 2 broches, noir, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non emballé	GT604800 Burette d'huile
GT306K	Etats-Unis	TA012168 Fiche côté appareil 2 broches, noir, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non emballé	GT604800 Burette d'huile

Tondeuse à accu FAV5 CL

10. Caractéristiques techniques**10.1 Tondeuse à accu FAV5 CL**

Type d'appareil	GT300
Nombre de courses	2 300 1/min
Tension de chargement/de sortie	8,4 V max.
Intensité de chargement/de sortie	1,2 A max.
Poids (sans tête de tonte ni accu)	385 g
Poids (avec tête de tonte et accu)	450 g
EN 60335-1, EN 60335-2-29	

10.2 Chargeur

Type d'appareil	GT203
Plage de tension réseau (courant absorbé)	100-240 V
Fréquence	50-60 Hz
Tension de chargement/de sortie	8,4 V max.
Intensité de chargement/de sortie	1,2 A max.
Poids	495 g
Label de contrôle	CE, UL

10.3 Accu Li-ion

Type d'appareil	GT201
Type de pile rechargeable	Li
Tension continue	7,4 V
Capacité	env. 1,2 Ah
Durée de recharge	50 min ±5 min

10.4 Déclaration de conformité

CE	<p>Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le présent produit est conforme aux normes et documents normatifs suivants:</p> <p>2006/95/CE Directive européenne sur la basse tension DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-8 DIN EN 60335-2-29</p> <p>Sécurité des appareils électriques pour usage domestique et similaire</p> <ul style="list-style-type: none"> - prescriptions générales - pour les tondeuses à cheveux/pelage - pour les chargeurs de piles <p>Aesculap Suhl GmbH</p>
-----------	--

11. Elimination

Les appareils électriques, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

11.1 Uniquement pour les pays de l'UE



Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers!

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les appareils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

11.2 Accus Li-ion

Ne pas jeter les accus avec les déchets ménagers, dans le feu ni dans l'eau. Les accus défectueux ou usés doivent être collectés, recyclés ou éliminés dans le respect de l'environnement conformément à la Directive 2006/66/CE.

12. 2 ans de garantie

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté l'un de nos produits. La marque Aesculap est synonyme depuis des décennies de qualité contrôlée et de service remarquable. La société Aesculap Suhl GmbH est certifiée selon la norme DIN EN ISO 9001. Nous proposons à nos clients des produits novateurs et performants.

Aesculap fabrique des appareils de qualité supérieure et vous garantit l'utilisation de matériaux de qualité supérieure ainsi qu'une fabrication soignée. En cas de défauts de qualité sur le produit, nous accordons une garantie de deux ans après l'achat (à compter de la date d'achat figurant sur la facture).

En plus des droits à garantie légaux et contractuels, Aesculap vous fournit une garantie constructeur aux conditions suivantes:

Cette garantie constructeur est valable pendant deux ans à compter de la date d'achat. Elle s'applique aux défauts (erreurs, imperfections) qui sont dus à des vices de matériaux ou de fabrication.

Notre garantie constructeur n'inclut pas:

les défauts qui résultent d'une utilisation incorrecte, d'une usure normale ou qui sont dus au fait que des personnes non autorisées ont réalisé des interventions incorrectes sur le produit ou que des produits d'autres marques ne fonctionnant pas parfaitement ou non adéquats ont été utilisés lors du montage. Les défauts qui n'influencent pas ou très peu la valeur ou l'aptitude à l'emploi de l'appareil sont également exclus.

Si pendant cette période de garantie de deux ans après la date d'achat un défaut survient pour lequel notre garantie constructeur s'applique, nous réparerons le produit défectueux ou le remplacerons par un autre.

Pour que la garantie constructeur s'applique, il convient de renvoyer ou de remettre le produit et la preuve d'achat (facture) dans la limite du délai de garantie aux sociétés nationales de distribution d'Aesculap ou au service après-vente national concerné.

Pour les adresses de notre service après-vente, voir Chapitre Service Technique.



Indépendamment de notre garantie constructeur, vous pouvez aussi faire valoir vos droits à garantie auprès du vendeur, à savoir réclamer une nouvelle livraison (suppression du défaut, réparation ou remplacement), résilier votre achat ou demander une diminution du prix d'achat, pour autant que vous disposiez légalement ou contractuellement de ces droits. Notre garantie constructeur supplémentaire ne remet pas en cause ces droits.

Esquiladora a batería FAV5 CL

Leyenda

- 1 Soporte del cabezal de corte
- 2 Esquiladora a batería FAV5 CL
- 3 Desbloqueo de la batería
- 4 Cargador de acumuladores
- 5 Cable de red (con conector para aparatos)
- 6 Compartimento de carga (batería de iones de litio)
- 7 Indicador del nivel de carga (batería de iones de litio)
- 8 Batería de iones de litio
- 9 Indicador del nivel de carga (esquiladora a batería FAV5 CL)
- 10 Compartimento de carga (esquiladora a batería FAV5 CL)
- 11 Interruptor de encendido/apagado
- 12 Cabezal de corte

Símbolos en el producto

	Respetar las instrucciones de uso
	Identificación de equipos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la directiva 2002/96/CE (RAEE), ver Capítulo Eliminación de residuos

Índice

1.	Manipulación correcta	51
2.	Descripción del aparato	51
2.1	Volumen de suministro	51
2.2	Componentes necesarios para el servicio	52
2.3	Finalidad de uso de la esquiladora a batería FAV5 CL	52
2.4	Finalidad de uso del cargador GT203/de la batería de iones de litio GT201	52
2.5	Modo de funcionamiento de la esquiladora a batería FAV5 CL	52
2.6	Modo de funcionamiento del cargador GT203/de la batería de iones de litio GT201 ..	52
2.6.1	Principio de carga	52
2.6.2	Tiempo de carga	52
3.	Preparación e instalación	53
4.	Utilización de la esquiladora a batería FAV5 CL, del cargador GT203/de la batería de iones de litio GT201	53
4.1	Puesta a punto	53
4.1.1	Conexión de los accesorios	53
4.1.2	Colocación del cabezal de corte.....	54
4.1.3	Conexión del cargador/Carga de la batería de iones de litio.....	54
4.2	Comprobación del funcionamiento de la esquiladora a batería FAV5 CL	55
4.3	Prueba de funcionamiento del cargador	56
4.4	Manipulación del cabezal de corte	56
4.4.1	Afilado de la hoja de corte.....	56
4.4.2	Cambio del cabezal de corte.....	56
4.4.3	Lubricación del cabezal de corte	57
4.4.4	Cambio de la batería de iones de litio	57
5.	Trato y cuidado	58
5.1	Limpieza/Desinfección	58
5.2	Control, conservación e inspección	59
6.	Mantenimiento	59
7.	Identificación y subsanación de fallos	60
7.1	Esquiladora a batería FAV5 CL	60
7.2	Cargador y batería de iones de litio	60
8.	Servicio de Asistencia Técnica	62
9.	Accesorios/piezas de recambio	63
10.	Datos técnicos	64
10.1	Esquiladora a batería FAV5 CL	64

10.2	Cargador de acumuladores	64
10.3	Batería de iones de litio	64
10.4	Declaración de conformidad	64
11.	Eliminación de residuos	65
11.1	Sólo para países de la UE	65
11.2	Baterías de iones de litio	65
12.	2 años de garantía	65

1. Manipulación correcta



Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- **No abrir el producto (el cambio de compartimento de carga constituye una excepción).**
- **Conectar el producto únicamente a redes de suministro con puesta a tierra.**

- Antes de utilizar el producto comprobar que funcione y que se encuentre en perfecto estado.
- Almacenar el cargador y la batería de iones de litio a temperatura ambiente.
- Mantener secos el cargador y la batería de iones de litio.
- Cargar las baterías de iones de litio antes de utilizarlas por primera vez.
- Respetar las "Instrucciones sobre compatibilidad electromagnética (CEM)".
- Para evitar daños causados por un montaje o uso inadecuados y conservar así los derechos de garantía y responsabilidad del fabricante:
 - Utilizar el producto sólo conforme a las presentes instrucciones de uso.
 - Respetar la información sobre las medidas de seguridad y las instrucciones de mantenimiento.
 - Los accesorios que no se incluyan en las instrucciones de manejo se utilizarán sólo con autorización expresa del fabricante.

- Confiar la aplicación y el uso del producto y de los accesorios exclusivamente a personal con la formación requerida para ello o que disponga de los conocimientos o experiencia necesarios.
- Conservar las instrucciones en un lugar accesible para el operario.
- Cumplir con las normas vigentes.
- Asegurarse de que la instalación eléctrica de la sala cumpla con los requisitos IEC.
- Para desconectar el aparato de la red, tirar del enchufe, nunca del cable.
- No utilizar el producto en lugares expuestos a peligro de explosión.
- No utilizar ningún producto dañado o defectuoso. Retirar inmediatamente el producto si está dañado.

2. Descripción del aparato

2.1 Volumen de suministro

Descripción	N.º art.
Esquiladora a batería FAV5 CL	GT300
Batería de iones de litio	GT201
Cargador de acumuladores	GT203
Cable de red (con conector para aparatos)	ver Capítulo Accesorios/piezas de recambio
Instrucciones de uso	TA013440

Nota

La esquiladora FAV5 CL se suministra con el cabezal de corte GT330 #10 (EE.UU.+GB). Se pueden utilizar distintos cabezales de corte en función de la aplicación.

Esquiladora a batería FAV5 CL

2.2 Componentes necesarios para el servicio

- Esquiladora a batería FAV5 CL
- Cabezal de corte
- Cargador de acumuladores
- Cable de red (con conector para aparatos)
- Batería de iones de litio

2.3 Finalidad de uso de la esquiladora a batería FAV5 CL

La esquiladora a batería FAV5 CL se utiliza para esquilarse animales pequeños.

La esquiladora a batería FAV5 CL se debe utilizar con un cabezal de corte adecuado en función de la aplicación.

2.4 Finalidad de uso del cargador GT203/de la batería de iones de litio GT201

El cargador GT203 se utiliza para cargar la esquiladora a batería FAV5 CL y la batería de iones de litio. Existe un compartimento de carga específico para cada componente.

2.5 Modo de funcionamiento de la esquiladora a batería FAV5 CL

La esquiladora a batería FAV5 CL se enciende deslizando el interruptor de encendido/apagado hacia arriba y se apaga deslizando hacia abajo.

2.6 Modo de funcionamiento del cargador GT203/de la batería de iones de litio GT201

El cargador GT203 ha sido diseñado para un rango de tensión de 100 V a 240 V y unas frecuencias de 50 Hz a 60 Hz.

Para que el cargador GT203 funcione se debe conectar a la red eléctrica con el enchufe de red.

El cargador GT203 dispone de dos compartimentos de carga. En el primer compartimento se carga la esquiladora a batería FAV5 CL y en el segundo la batería de iones de litio.

Cada compartimento de carga tiene asignado su cuadro indicador en el frontal del cargador.

El proceso de carga se inicia automáticamente después de introducir una batería de iones de litio en la estación de carga.

El tiempo que tardan en cargarse las baterías en los compartimentos va en función del nivel de carga y de la capacidad de las baterías.

2.6.1 Principio de carga

La carga de las baterías de iones de litio se produce por impulsos eléctricos constantes.

El cargador controla el nivel de carga de la batería de iones de litio mientras ésta se carga. Con la vigilancia del nivel de carga se garantiza la carga completa sin que se produzca una sobrecarga.

El equipo vigila asimismo la temperatura de la batería y el tiempo de carga.

El cargador realiza la vigilancia del nivel de carga de la batería por medio de dos indicadores.

Indicadores LED:

- verde = batería cargada
- rojo = batería vacía

2.6.2 Tiempo de carga

Una vez agotado el tiempo de carga, se interrumpe el proceso de carga.

El tiempo de carga es de unos 50 minutos.

3. Preparación e instalación

Si no se observan las siguientes normas, Aesculap declina cualquier responsabilidad.

- Al instalar y poner en funcionamiento el producto, deberán respetarse:
 - los reglamentos de instalación y operación vigentes a nivel nacional,
 - y las directrices vigentes a nivel nacional para la prevención de explosiones e incendios.
 - Instrucciones de utilización según las normas IEC/VDE.



PELIGRO

Peligro de incendio y de explosión.

- **No utilizar el producto en lugares expuestos a peligro de explosión.**



ATENCIÓN

El producto no funcionará bien o se dañará si no coloca en el lugar adecuado.

- **No exponer el producto a la radiación directa del sol ni a la humedad.**
- **No cubrir las ranuras de ventilación del producto.**
- **Conectar el producto a redes con una tensión nominal de 100 V a 240 V y un rango de frecuencias de 50 Hz a 60 Hz.**
- **Asegurarse de que la toma de corriente de la red de suministro de la tensión de alimentación del producto se encuentre accesible.**

4. Utilización de la esquiladora a batería FAV5 CL, del cargador GT203/de la batería de iones de litio GT201

4.1 Puesta a punto

4.1.1 Conexión de los accesorios

Las combinaciones de accesorios no mencionadas en las instrucciones de manejo sólo podrán utilizarse si se indica expresamente que son adecuadas para la utilización prevista. No deben influir negativamente en las características de rendimiento ni los requisitos de seguridad.

- En caso de duda, consulte a la persona de contacto correspondiente de B. Braun/Aesculap o al Servicio de Atención al Cliente de Aesculap, dirección ver Capítulo Servicio de Asistencia Técnica.

Esquiladora a batería FAV5 CL

4.1.2 Colocación del cabezal de corte



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por el filo cortante de las hojas de corte.

- Manipular con cuidado el cabezal de corte de la esquiladora FAV5.

Nota

La esquiladora FAV5 CL se suministra con el cabezal de corte GT330 #10 (EE.UU.+GB). Se pueden utilizar distintos cabezales de corte en función de la aplicación.

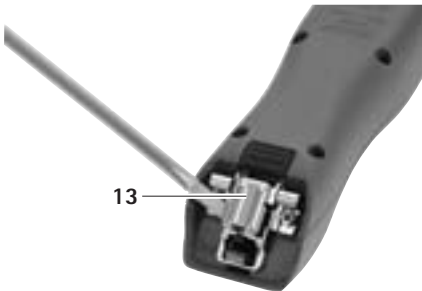


Fig. 1

- Si la bisagra del cabezal está cerrada: abrir la bisagra del cabezal 13 con un destornillador, ver Fig. 1.

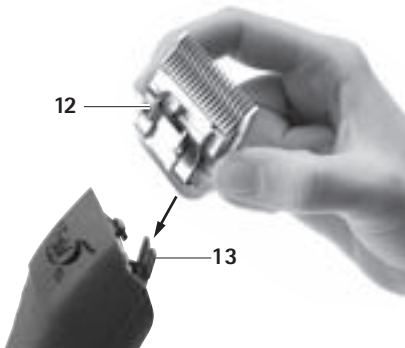


Fig. 2

- Conectar el cabezal de corte 12 a la bisagra del cabezal 13 abierta, ver Fig. 2.
- Accionar el interruptor 11.
- Empujar suavemente el cabezal de corte 12 hacia la esquiladora FAV5, ver Fig. 2. El cabezal de corte 12 se enclava de forma audible.
- Comprobar que el cabezal de corte 12 se asienta correctamente en la esquiladora FAV5 CL.

4.1.3 Conexión del cargador/Carga de la batería de iones de litio



ADVERTENCIA

Peligro de incendio por cortocircuito de los polos a causa de líquidos o piezas de metal.

- No cortocircuitar la batería de iones de litio.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y daños materiales si la batería de iones de litio está en mal estado.

- Comprobar que la batería de iones de litio no presenta daños antes de iniciar la carga.
- No utilizar la batería de iones de litio si presenta algún daño.



ATENCIÓN

Pérdida de la capacidad/del rendimiento de la batería de iones de litio si se almacena descargada durante demasiado tiempo.

- Cargar siempre por completo la batería de iones de litio antes de almacenarla durante periodos largos y recargarla una vez al mes.



ATENCIÓN

Peligro de destrucción del producto, del compartimento de carga o de la batería de iones de litio si se introduce una batería incorrecta en el compartimento de carga.

- Introducir la batería de iones de litio sólo en el compartimento de carga que le corresponde.
- Introducir la batería de iones de litio en la posición correcta.

Nota

Apagar siempre la esquiladora a batería FAV5 CL antes de la carga.

Nota

Las baterías de iones de litio se calientan ligeramente durante la carga.

Nota

Cuando no se vaya a utilizar el cargador se desenchufará siempre el cable de red de la toma de corriente.

- Conexión del cargador 4: Enchufar el conector para aparatos del cable de red 5 en el cargador 4.
- Conectar el enchufe de red del cable de red 5 a la toma de corriente.
- Colocar la batería de iones de litio 8 en el compartimento de carga 6 del cargador 4 y cargarla.
- o -
- Colocar la esquiladora a batería FAV5 CL 2 en el compartimento de carga 10 del cargador 4 y cargarla.

El indicador del nivel de carga 7 o el indicador del nivel de carga 9 se ilumina en rojo.

Después de la carga, el indicador del nivel de carga 7/9 se ilumina en verde y la esquiladora a batería FAV5 CL 2/la batería de iones de litio 8 se encuentra lista para funcionar.

4.2 Comprobación del funcionamiento de la esquiladora a batería FAV5 CL

- Realizar una inspección visual.
- Comprobar la posición del selector.
- Introducir la batería, ver Capítulo Cambio de la batería de iones de litio.
- Conectar correctamente el cabezal de corte y, si es necesario, lubricarlo, ver Capítulo Manipulación del cabezal de corte.
- Tener preparada la batería de iones de litio cargada.
- Limpiar la esquiladora a batería FAV5 CL antes de utilizarla, ver Capítulo Limpieza/Desinfección.

Esquiladora a batería FAV5 CL

4.3 Prueba de funcionamiento del cargador

- Realizar una inspección visual.
- Antes de conectar el producto a la red:
 - Comprobar que el cable de red **5** no está dañado.
 - Comprobar que el producto no presenta daños (p. ej. que los contactos de los compartimentos de carga no están deformados).
- Enchufar el cable de red **5** en la estación de carga.
- Conectar el enchufe de red a la toma de corriente de la red.
- Colocar la batería de iones de litio **8** en el compartimento de carga **6** del cargador **4** y cargarla.
 - o -
- Colocar la esquiladora a batería FAV5 CL **2** en el compartimento de carga **10** del cargador **4** y cargarla.

El indicador del nivel de carga **7** o el indicador del nivel de carga **9** se ilumina en rojo.

Después de la carga, el indicador del nivel de carga **7/9** se ilumina en verde y la esquiladora a batería FAV5 CL **2**/la batería de iones de litio **8** se encuentra lista para funcionar.

El producto está listo para el funcionamiento.

4.4 Manipulación del cabezal de corte

4.4.1 Afilado de la hoja de corte

Nota

En caso de que sea necesario afilar la hoja de corte, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica, ver Capítulo Servicio de Asistencia Técnica.

4.4.2 Cambio del cabezal de corte



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por el filo cortante de las hojas de corte.

- **Manipular con cuidado el cabezal de corte de la esquiladora FAV5 CL.**

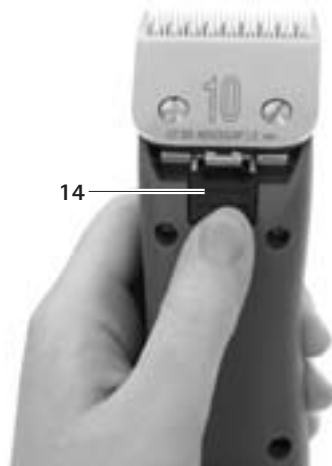


Fig. 3

- Accionar el interruptor **11** para apagar la esquiladora FAV5.
- Presionar el bloqueo del cabezal de corte **14**, ver Fig. 3.

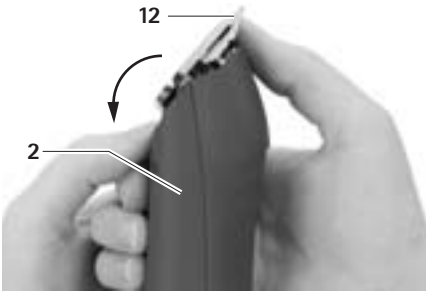


Fig. 4

- Empujar el cabezal de corte **12** hacia delante, ver Fig. 4.
- Retirar el cabezal de corte **12**.
- Limpiar con un pincel la bisagra abierta del cabezal.
- Conectar el cabezal de corte **12** a la bisagra del cabezal.
- Enchufar el cable de red de la esquiladora a batería FAV5 CL.
- Accionar el interruptor **11**.
- Empujar suavemente el cabezal de corte **12** hacia la esquiladora a batería FAV5 CL.
El cabezal de corte **12** se enclava de forma audible.
- Comprobar que el cabezal de corte **12** se asienta correctamente en la esquiladora a batería FAV5 CL.

4.4.3 Lubricación del cabezal de corte

- Limpiar las hojas de corte inferior y superior con un trapo suave o con un pincel. Asegurarse de que los espacios entre los dientes quedan bien limpios.
- Lubricar las placas superior e inferior ligeramente con el aceite especial para cabezales GT604.

4.4.4 Cambio de la batería de iones de litio

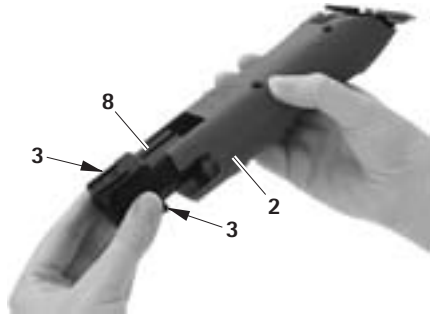


Fig. 5

- Sujetar la esquiladora a batería FAV5 CL **2** y apretar el desbloqueo de la batería **3**.
- Extraer la batería de iones de litio **8** de la esquiladora a batería FAV5 CL **2**.
- Introducir hasta el tope la batería de iones de litio **8** cargada en la esquiladora a batería FAV5 CL **2**.
La esquiladora a batería FAV5 CL **2** está lista para funcionar.

Esquiladora a batería FAV5 CL

5. Trato y cuidado



ATENCIÓN

- El producto se dañará o se destruirá si se somete a una limpieza/desinfección o esterilización automática.
- Limpiar/desinfectar el producto sólo manualmente.
 - No esterilizar nunca el producto.

5.1 Limpieza/Desinfección

Nota

Respetar las normas higiénicas y de eliminación de residuos.

Limpieza/desinfección manuales



PELIGRO

- Riesgo de descargas eléctricas e incendios.
- Desconectar el aparato del enchufe de red antes de limpiar.
 - Asegurarse de que no penetra ningún líquido en el producto.
 - Tras la limpieza/desinfección, dejar ventilar al menos durante 1 minuto.



ATENCIÓN

Peligro de dañar el producto debido a una limpieza incorrecta o al uso de desinfectantes/agentes de limpieza no adecuados.

- Utilizar un producto de limpieza convencional para la limpieza de la superficie.
- No sumergir nunca el producto en agua o en el agente de limpieza.
- No introducir líquidos en los compartimentos de carga.
- Limpiar los contactos de los compartimentos de carga con sumo cuidado.

- Limpiar la carcasa del producto con un paño sin pelusa humedecido con un desinfectante convencional.
- Eliminar los posibles restos del agente de limpieza y desinfección una vez finalizado su tiempo de actuación con un paño sin pelusa humedecido en agua clara.
- Para el secado, utilizar un paño limpio y sin pelusa.
- Limpiar los contactos de los compartimentos de carga con isopropanol o alcohol etílico y un bastoncillo de algodón. No utilizar productos químicos que puedan provocar corrosión.
- Si es necesario, repetir la limpieza/desinfección.

5.2 Control, conservación e inspección

- Dejar que el producto se enfríe a temperatura ambiente.
- Tras limpiar y desinfectar el producto, comprobar que: esté limpio, funcione debidamente y no tenga defectos.
- Si es necesario, lubricar el cabezal de corte, ver Capítulo Lubricación del cabezal de corte.
- Comprobar que el producto no presenta daños, ruidos de funcionamiento anormales, sobrecalentamiento ni una vibración excesiva.
- Comprobar que las hojas de corte no están fragmentadas, dañadas ni desafiladas.
- Retirar inmediatamente el producto si está dañado.

6. Mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento fiable, Aesculap recomienda realizar un mantenimiento una vez al año. Si el producto necesita alguna reparación debe dirigirse al representante de B. Braun/Aesculap de su país, ver Capítulo Servicio de Asistencia Técnica.

Direcciones de la Asistencia Técnica

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany
Phone: +49 (0) 3681 49820
Fax: +49 (0) 3681 498234
E-Mail: suhl@aesculap.de

En la dirección especificada anteriormente se le facilitará información sobre otras direcciones de Asistencia Técnica.

Esquiladora a batería FAV5 CL

7. Identificación y subsanación de fallos

7.1 Esquiladora a batería FAV5 CL

Fallo	Detección	Causa	Subsanación
La esquiladora a batería FAV5 CL no funciona con	Comprobar la posición del interruptor	No se ha cargado la batería de iones de litio	Cargar la batería de iones de litio
	–	Batería de iones de litio defectuosa	Introducir una batería de iones de litio nueva
	–	No se ha introducido la batería de iones de litio	Introducir una batería de iones de litio nueva
La esquiladora a batería FAV5 CL se para	–	El circuito de protección ha desconectado la batería de iones de litio	Apagar y encender la esquiladora
	–	La batería de iones de litio está descargada	Introducir una batería de iones de litio nueva
La esquiladora a batería FAV5 CL no se carga en la estación de carga	Los indicadores LED no se iluminan	–	ver Capítulo Cargador y batería de iones de litio

7.2 Cargador y batería de iones de litio

Fallo	Detección	Causa	Subsanación
El cargador no funciona	Los indicadores LED no se iluminan	No se ha conectado el cable de red	Enchufar el cable de red en el cargador y en la toma de la red
		No se ha cargado la batería de iones de litio	Cable de red defectuoso
		Cargador defectuoso	Encargar al fabricante la reparación del producto

Fallo	Detección	Causa	Subsanación
La batería de iones de litio no se carga	Se ha encajado la batería de iones de litio pero el indicador del nivel de carga no se ilumina	Los contactos del cargador están sucios o dañados	Limpiar los contactos del compartimento de carga, ver Capítulo Limpieza/Desinfección o encargar la reparación al fabricante
		Batería de iones de litio defectuosa	Encargar al fabricante la reparación de la batería de iones de litio
		Cargador defectuoso	Encargar al fabricante la reparación del cargador
		Durante la carga se ha detectado un sobrecalentamiento de la batería de iones de litio	Retirar la batería de iones de litio del compartimento de carga, dejarla enfriar e iniciar de nuevo la carga. Se se produce otro fallo, encargar al fabricante la reparación del acumulador
		Fallo de carga o batería de iones de litio defectuosa	Retirar la batería de iones de litio del compartimento de carga y repetir la carga, si es necesario, en otro compartimento. Si se produce otro fallo, encargar al fabricante la reparación de la batería de iones de litio

Esquiladora a batería FAV5 CL

8. Servicio de Asistencia Técnica

- Para asistencia técnica, mantenimiento y reparaciones, dirijase a su distribuidor nacional de B. Braun/Aesculap.

Si se realizan modificaciones en el equipo médico técnico, se extinguirá la garantía y el derecho de garantía, así como las posibles homologaciones.

Direcciones de la Asistencia Técnica

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-Mail: suhl@aesculap.de

En la dirección especificada anteriormente se le facilitará información sobre otras direcciones de Asistencia Técnica.

9. Accesorios/piezas de recambio

N.º art.	Versión	Cable de red	Batería de iones de litio	Estación de carga	Esquiladora a batería	Accesorios
GT306	Europa excepto Gran Bretaña	TA012170 Euroconector plano, negro, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 Sin embalaje	GT604800 Aceitera
GT306G	Gran Bretaña	TA012169 Conector UK, negro, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 Sin embalaje	GT604800 Aceitera
GT306J	Japón, México 110-125 V	TA012168 Conector para aparatos de 2polos, negro, L=1,8 m L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 Sin embalaje	GT604800 Aceitera
GT306K	EE. UU.	TA012168 Conector para aparatos de 2polos, negro, L=1,8 m L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 Sin embalaje	GT604800 Aceitera

Esquiladora a batería FAV5 CL

10. Datos técnicos

10.1 Esquiladora a batería FAV5 CL

Tipo de aparato	GT300
Velocidad	2 300 1/min
Tensión de carga/salida	máx. 8,4 V
Corriente de carga/salida	máx. 1,2 A
Peso (sin cabezal de corte ni batería)	385 g
Peso (con cabezal de corte y batería)	450 g
EN 60335-1, EN 60335-2-29	


10.2 Cargador de acumuladores

Tipo de aparato	GT203
Rango de tensión (potencia absorbida)	100-240 V
Frecuencia	50-60 Hz
Tensión de carga/salida	máx. 8,4 V
Corriente de carga/salida	máx. 1,2 A
Peso	495 g
Marca de verificación	CE, UL

10.3 Batería de iones de litio

Tipo de aparato	GT201
Elementos del acumulador	Li
Tensión de corriente continua	7,4 V
Capacidad	aprox. Ah
Tiempo de carga	50 min ±5 min

10.4 Declaración de conformidad

	<p>Declaramos, bajo responsabilidad propia, que este producto cumple las siguientes normas o documentos normativos:</p> <p>Directiva CE de baja tensión 2006/95/CE</p> <p>DIN EN 60335-1</p> <p>DIN EN 60335-2-8</p> <p>DIN EN 60335-2-29</p> <p>Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Requisitos generales - Requisitos particulares para máquinas de cortar el pelo - Requisitos particulares para los cargadores de baterías <p>Aesculap Suhl GmbH</p>
---	--

11. Eliminación de residuos

Reciclar de forma ecológica las herramientas eléctricas, sus accesorios y sus envases.

11.1 Sólo para países de la UE



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

En virtud de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición, las herramientas eléctricas que han dejado de ser aptas para el uso deben eliminarse mediante una recogida selectiva y reciclarse de forma ecológica.

11.2 Baterías de iones de litio

No desechar las baterías con la basura doméstica ni arrojándolas al fuego ni al agua. Las baterías defectuosas o usadas se deben recoger, reciclar o eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente según lo dispuesto en la Directiva 2006/66/EG.

12. 2 años de garantía

Apreciado cliente, apreciada cliente:

Le damos las gracias por haber elegido un producto de nuestra casa. Ya desde hace varias décadas, se asocia la marca Aesculap con productos de acreditada calidad y con un excelente servicio técnico. Aesculap Suhl GmbH cuenta con la certificación DIN EN ISO 9001. Ofrecemos a nuestros clientes productos innovadores y con elevadas prestaciones.

Aesculap fabrica aparatos de primera calidad y le garantiza el empleo de materiales de alta calidad, así como un proceso de producción impecable. Cubrimos los posibles defectos de nuestros productos con una garantía de dos años a partir de la fecha de compra (fecha factura).

Además de los derechos de garantía contractuales y legales, Aesculap le ofrece una garantía de fabricante con las siguientes condiciones:

Esta garantía del fabricante tiene una validez de dos años a partir de la fecha de compra y cubre todos los defectos (fallos, averías) derivados de fallos de material o de fabricación.

Quedan excluidos de la garantía de fabricante:

los defectos derivados del uso no adecuado o del desgaste natural del producto, de la manipulación del producto por personas no autorizadas, y de la incorporación al producto de productos de terceros no adecuados o que no funcionan correctamente. Asimismo, quedan excluidos aquellos defectos que no afectan o sólo afectan de forma insignificante al valor o la aptitud para el uso del producto.

Si durante el periodo de garantía de dos años después de la fecha de compra surgiera cualquier defecto en el producto cubierto por nuestra garantía de fabricante, nos reservamos el derecho de decidir si reparamos el producto o lo sustituimos por otro.

Como condición previa para hacer valer la garantía del fabricante, debe entregar el producto y el comprobante de compra (factura) dentro del periodo de garantía al distribuidor o al servicio técnico de Aesculap de su país.

Para las direcciones de nuestros centros de atención al cliente, ver Capítulo Servicio de Asistencia Técnica.



Independientemente de nuestra garantía de fabricante, puede reclamar su derechos legales o contractuales ante el vendedor, por ejemplo, de subsanación (corrección, reparación o sustitución), rescisión o rebaja en el precio. Nuestra garantía de fabricante no afecta a estos derechos.

Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

Legenda

- 1 Supporto per testa di tosatura
- 2 Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL
- 3 Sblocco accumulatore
- 4 Caricabatterie
- 5 Cavo di allacciamento alla rete (con spina apparecchio)
- 6 Pozzetto (per accumulatore a ioni di litio)
- 7 Indicatore della condizione di carica (per accumulatore a ioni di litio)
- 8 Accumulatore a ioni di litio
- 9 Indicatore della condizione di carica (per tosatrice ad accumulatore FAV5 CL)
- 10 Pozzetto (per tosatrice ad accumulatore FAV5 CL)
- 11 Interruttore di accensione/spegnimento
- 12 Testa di tosatura

Simboli del prodotto

	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Marchio degli apparecchi elettrici ed elettronici conformi alla direttiva 2002/96/CE (RAEE), vedere Capitolo Smaltimento

Indice

1.	Manipolazione sicura	67
2.	Descrizione dell'apparecchio	67
2.1	Corredo di fornitura	67
2.2	Componenti necessari alla messa in funzione	68
2.3	Destinazione d'uso della tosatrice ad accumulatore FAV5 CL	68
2.4	Destinazione d'uso del caricabatterie GT203/ accumulatore a ioni di litio GT201	68
2.5	Funzionamento della tosatrice ad accumulatore FAV5 CL	68
2.6	Funzionamento del caricabatterie GT203/ accumulatore a ioni di litio GT201	68
2.6.1	Principio di carica	68
2.6.2	Durata della carica	68
3.	Preparazione ed installazione	69
4.	Lavorare con la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL, il caricabatterie GT203/ l'accumulatore a ioni di litio GT201	69
4.1	Messa in funzione	69
4.1.1	Collegamento degli accessori	69
4.1.2	Inserimento della testa di tosatura	70
4.1.3	Collegamento del caricabatterie/ricarica dell'accumulatore a ioni di litio	70
4.2	Controllo del funzionamento della tosatrice ad accumulatore FAV5 CL	71
4.3	Controllo del funzionamento del caricabatterie	72
4.4	Manipolazione della testa di tosatura	72
4.4.1	Affilatura dei pettini	72
4.4.2	Sostituzione della testa di tosatura	72
4.4.3	Oliatura della testa di tosatura	73
4.4.4	Sostituzione dell'accumulatore a ioni di litio	73
5.	Preparazione sterile	74
5.1	Pulizia/Disinfezione	74
5.2	Controllo, cura e verifica	75
6.	Manutenzione	75
7.	Identificazione ed eliminazione dei guasti	76
7.1	Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL	76
7.2	Caricabatterie e accumulatore a ioni di litio	76
8.	Assistenza tecnica	78
9.	Accessori/Ricambi	79

10.	Specifiche tecniche	80
10.1	Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL	80
10.2	Caricabatterie	80
10.3	Accumulatore a ioni di litio	80
10.4	Dichiarazione di conformità	80
11.	Smaltimento	81
11.1	Soltanto per i paesi CE	81
11.2	Accumulatori a ioni di litio	81
12.	2 anni di garanzia	81

1. Manipolazione sicura



PERICOLO

Le scosse elettriche comportano pericolo di morte!

- **Non aprire il prodotto (eccetto per sostituire il pozzetto).**
- **Utilizzare il prodotto soltanto su una rete elettrica con conduttore di protezione.**
- Prima di utilizzare il prodotto verificarne l'idoneità funzionale ed accertarsi che sia in perfette condizioni.
- Conservare il caricabatterie e gli accumulatori a ioni di litio a temperatura ambiente.
- Mantenere asciutti il caricabatterie e gli accumulatori a ioni di litio.
- Prima del primo utilizzo caricare gli accumulatori a ioni di litio.
- Rispettare le "Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica (CEM)".
- In questo modo è possibile evitare danni dovuti a un montaggio o un esercizio non corretto e che, come tali, pregiudicano la garanzia:
 - Utilizzare il prodotto solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
 - Rispettare le informazioni sulla sicurezza e le avvertenze per la manutenzione.

- Gli accessori non menzionati nelle istruzioni per l'uso possono essere usati solo con il consenso del produttore.
- Far usare il prodotto e gli accessori solo a personale che disponga di adeguata formazione, conoscenze ed esperienze.
- Conservare le istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili per l'utente.
- Rispettare le norme vigenti.
- Accertarsi che l'impianto elettrico dell'ambiente sia conforme ai requisiti CEI.
- Staccare la spina dalla presa di rete afferrando sempre la spina, mai tirando il cavo.
- Non utilizzare il prodotto in settori a rischio di esplosione.
- Se il prodotto è guasto o danneggiato, non utilizzarlo. Se il prodotto è danneggiato, scartarlo immediatamente.

2. Descrizione dell'apparecchio

2.1 Corredo di fornitura

Descrizione	Cod. art.
Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL	GT300
Accumulatore a ioni di litio	GT201
Caricabatterie	GT203
Cavo di allacciamento alla rete (con spina apparecchio)	vedere Capitolo Accessori/ Ricambi
Istruzioni per l'uso	TA013440

Nota

La testa di tosatura GT330 #10 (USA+GB) della tosatrice FAV5 CL è compresa nel corredo di fornitura. Possono essere impiegate teste di tosatura diverse a seconda dell'applicazione!

Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

2.2 Componenti necessari alla messa in funzione

- Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL
- Testa di tosatura
- Caricabatterie
- Cavo di allacciamento alla rete (con spina apparecchio)
- Accumulatore a ioni di litio

2.3 Destinazione d'uso della tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

La tosatrice ad accumulatore FAV5 CL serve a tosare piccoli animali.

La tosatrice ad accumulatore FAV5 CL deve essere utilizzata con una testa di tosatura adatta all'applicazione.

2.4 Destinazione d'uso del caricabatterie GT203/accumulatore a ioni di litio GT201

Il caricabatterie GT203 serve a ricaricare la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL e l'accumulatore a ioni di litio. Vi è un pozzetto per ciascuno dei due componenti.

2.5 Funzionamento della tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

La tosatrice ad accumulatore FAV5 CL si accende portando l'interruttore di accensione/spengimento nella posizione in alto e si spegne portando il medesimo interruttore nella posizione in basso.

2.6 Funzionamento del caricabatterie GT203/accumulatore a ioni di litio GT201

Il caricabatterie GT203 è concepito per l'intervallo di tensione di rete da 100 V a 240 V e da 50 Hz a 60 Hz. Per renderlo idoneo a funzionare il caricabatterie GT203 è collegato alla rete elettrica tramite la spina.

Il caricabatterie GT203 ha due pozzetti. Nel primo pozzetto è caricata la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL e nel secondo l'accumulatore a ioni di litio.

Ognuno dei pozzetti di carica corrisponde ad un proprio campo d'indicazione sul frontalino del caricabatterie.

Il procedimento di carica ha inizio automaticamente quando nella stazione di carica è inserito un accumulatore a ioni di litio.

La durata della carica nei pozzetti dipende dalla condizione di carica e dalla capacità degli accumulatori a ioni di litio.

2.6.1 Principio di carica

Gli accumulatori a ioni di litio sono caricati mediante impulsi di corrente costanti.

La condizione di carica dell'accumulatore a ioni di litio è sorvegliata durante la ricarica. Il monitoraggio della curva di carico assicura una carica al 100 % senza sovraccariche.

Inoltre vengono monitorate la temperatura e la durata della carica degli accumulatori.

Il caricabatterie sorveglia la condizione di carica con due indicatori della condizione di carica.

Indicatori LED:

- verde = accumulatore pieno
- rosso = accumulatore vuoto

2.6.2 Durata della carica

Al raggiungimento della durata massima della carica, il procedimento di carica è interrotto.

La durata della carica è di circa 50 min.

3. Preparazione ed installazione

Il mancato rispetto delle seguenti disposizioni fa sì che Aesculap non si assuma alcuna garanzia in merito.

- Nell'installazione e l'esercizio del prodotto è necessario rispettare:
 - le norme nazionali sull'installazione ed i gestori,
 - le norme nazionali antincendio ed antideflagrazione.
- Avvertenze per l'impiego come da disposizioni CEI/VDE.



PERICOLO

Pericolo di incendi ed esplosioni!

- **Non utilizzare il prodotto in set-
tori a rischio di esplosione.**



ATTENZIONE

**Compromissioni del funzionamento
o danni al prodotto causati da
installazioni non idonee!**

- **Non esporre il prodotto a radia-
zioni solari dirette o all'umidità.**
- **Non coprire la feritoia di venti-
lazione del prodotto.**
- **Collegare a tensione nominale
compresa tra 100 V e 240 V e a
un intervallo di frequenza di
rete di 50 Hz e 60 Hz.**
- **Accertarsi che la presa della rete
di alimentazione usata per il
prodotto sia liberamente acces-
sibile.**

4. Lavorare con la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL, il caricabatterie GT203/l'accumulatore a ioni di litio GT201

4.1 Messa in funzione

4.1.1 Collegamento degli accessori

Le combinazioni di accessori non menzionate nelle istruzioni per l'uso possono essere utilizzate soltanto se espressamente destinate all'applicazione prevista. Caratteristiche e sicurezza non devono risultare pregiudicate.

- Per eventuali domande rivolgersi al partner B. Braun/Aesculap o all'Assistenza Tecnica Aesculap, indirizzo vedere Capitolo Assistenza tecnica.

Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

4.1.2 Inserimento della testa di tosatura



AVVERTENZA

Pericoli di lesioni causate dai pettini taglienti!

- **Maneggiare la testa di tosatura della tosatrice FAV5 con estrema cautela.**

Nota

La testa di tosatura GT330 #10 (USA+GB) della tosatrice FAV5 CL è compresa nel corredo di fornitura. Possono essere impiegate teste di tosatura diverse a seconda dell'applicazione!

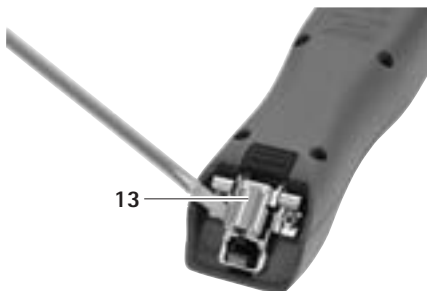


Fig. 1

- Con la cerniera delle lame chiusa: Aprire la cerniera delle lame 13 con il cacciavite, vedere Fig. 1.

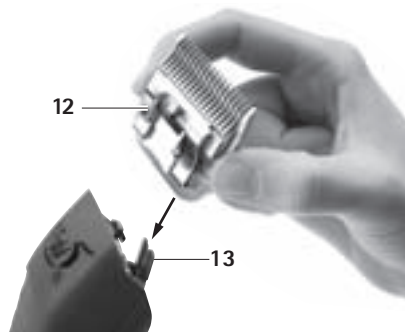


Fig. 2

- Inserire la testa di tosatura 12 sulla cerniera delle lame 13 aperta, vedere Fig. 2.
- Premere l'interruttore di accensione/spengimento 11.
- Spingere leggermente la testa di tosatura 12 nella direzione della tosatrice FAV5, vedere Fig. 2. La testa di tosatura 12 scatta in posizione con un rumore percettibile.
- Accertarsi che la testa di tosatura 12 sia correttamente posizionata sulla tosatrice FAV5 CL.

4.1.3 Collegamento del caricabatterie/ricarica dell'accumulatore a ioni di litio



AVVERTENZA

Pericolo di incendio in caso di cortocircuito dei poli causato da liquidi o parti metalliche!

- **Non cortocircuitare l'accumulatore a ioni di litio.**



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e danni materiali da accumulatori a ioni di litio danneggiati!

- **Prima di ricaricare gli accumulatori a ioni di litio controllare che non siano danneggiati.**
- **Non usare o ricaricare accumulatori a ioni di litio danneggiati.**



ATTENZIONE

Perdite di capacità/degrado delle prestazioni degli accumulatori a ioni di litio scarichi da lunghe conservazioni!

- **In caso di lunghe conservazioni, conservare gli accumulatori a ioni di litio soltanto a piena carica e ricaricandoli una volta al mese.**



ATTENZIONE

Distruzioni del prodotto, del pozzetto di carica o dell'accumulatore a ioni di litio causate dall'inserimento di modelli di accumulatore errati nel pozzetto di carica!

- **Inserire gli accumulatori a ioni di litio soltanto negli appositi pozzetti.**
- **Inserire gli accumulatori a ioni di litio rispettando la posizione corretta.**

Nota

Prima della procedura di carica spegnere la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL!

Nota

Durante il procedimento di carica gli accumulatori a ioni di litio si surriscaldano leggermente.

Nota

Quando non si lavora con il caricabatterie, il cavo di allacciamento alla rete deve essere staccato dalla presa!

- Collegare il caricabatterie **4**: Inserire la spina apparecchio del cavo di allacciamento alla rete **5** nel caricabatterie **4**.
- Inserire la spina del cavo di allacciamento alla rete **5** nella presa.
- Mettere l'accumulatore a ioni di litio **8** nel pozzetto **6** del caricabatterie **4** e ricaricarlo.
- oppure -
- Mettere la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL **2** nel pozzetto **10** del caricabatterie **4** e ricaricarla. L'indicatore della condizione di carica **7** o **9** si illuminano in colore rosso.

Dopo il procedimento di carica l'indicatore della condizione di carica **7/9** si illuminano in colore verde e la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL **2**/l'accumulatore a ioni di litio **8** sono pronti a funzionare.

4.2 Controllo del funzionamento della tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

- Eseguire un controllo visivo.
- Verificare la posizione dell'interruttore.
- Inserire l'accumulatore, vedere Capitolo Sostituzione dell'accumulatore a ioni di litio.
- Inserire correttamente ed eventualmente oliare la testa di tosatura, vedere Capitolo Manipolazione della testa di tosatura.
- Tenere a portata di mano l'accumulatore a ioni di litio di riserva carico.
- Prima dell'uso pulire la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL, vedere Capitolo Pulizia/Disinfezione.

Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

4.3 Controllo del funzionamento del caricabatterie

- Eseguire un controllo visivo.
- Prima di collegare il prodotto alla rete di alimentazione:
 - Verificare che il cavo di allacciamento alla rete **5** non sia danneggiato.
 - Controllare che il prodotto non presenti danni (ad es. contatti dei pozzetti di carica deformati).
- Inserire il cavo di allacciamento alla rete **5** nella spina apparecchio della stazione di carica.
- Inserire la spina di rete nella presa della rete di alimentazione.
- Mettere l'accumulatore a ioni di litio **8** nel pozzetto **6** del caricabatterie **4** e ricaricarla.
 - oppure -
- Mettere la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL **2** nel pozzetto **10** del caricabatterie **4** e ricaricarla. L'indicatore della condizione di carica **7** o **9** si illuminano in colore rosso. Dopo il procedimento di carica l'indicatore della condizione di carica **7/9** si illuminano in colore verde e la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL **2**/l'accumulatore a ioni di litio **8** sono pronti a funzionare. Il prodotto è pronto a funzionare.

4.4 Manipolazione della testa di tosatura

4.4.1 Affilatura dei pettini

Nota

Per affilare i pettini rivolgersi all'Assistenza Tecnica, vedere Capitolo Assistenza tecnica.

4.4.2 Sostituzione della testa di tosatura



AVVERTENZA

Pericoli di lesioni causate dai pettini taglienti!

- **Maneggiare la testa di tosatura della tosatrice FAV5 CL con estrema cautela.**

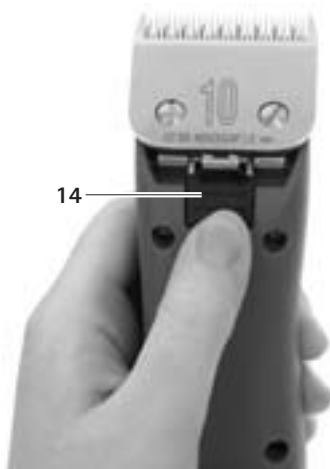


Fig. 3

- Per disattivare la tosatrice FAV5 CL premere l'interruttore di accensione/spengimento **11**.
- Premere il bloccaggio della testa di tosatura **14**, vedere Fig. 3.

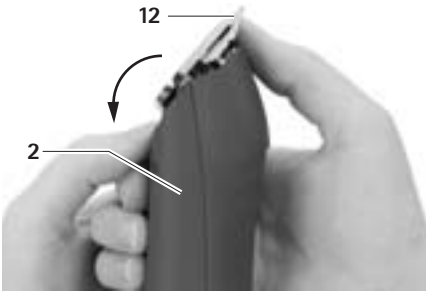


Fig. 4

- Aprire la testa di tosatura **12** tirandola in avanti, vedere Fig. 4.
- Rimuovere la testa di tosatura **12**.
- Pulire la cerniera delle lame spazzolandola con un pennello.
- Inserire la testa di tosatura **12** sulla cerniera delle lame.
- Collegare la linea di allacciamento alla rete della tosatrice FAV5 CL.
- Premere l'interruttore di accensione/spengimento **11**.
- Spingere leggermente la testa di tosatura **12** nella direzione della tosatrice FAV5 CL.
La testa di tosatura **12** scatta in posizione con un rumore percettibile.
- Accertarsi che la testa di tosatura **12** sia correttamente posizionata sulla tosatrice ad accumulatore FAV5 CL.

4.4.3 Oliatura della testa di tosatura

- Pulire pettine e contropettine con un panno o un pennello morbido, assicurandosi che gli spazi interdentali siano ben puliti.
- Oliare leggermente pettine e contropettine con olio speciale per teste di tosatura GT604.

4.4.4 Sostituzione dell'accumulatore a ioni di litio

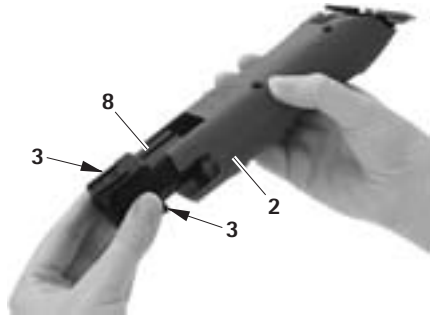


Fig. 5

- Tener ferma la tosatrice ad accumulatore FAV5 CL **2** e premere gli sblocchi accumulatore **3**.
- Estrarre l'accumulatore a ioni di litio **8** dalla tosatrice ad accumulatore FAV5 CL **2**.
- Inserire l'accumulatore a ioni di litio **8** carico fino all'arresto nella tosatrice ad accumulatore FAV5 CL **2**.

La tosatrice ad accumulatore FAV5 CLFAV5 CL **2** è pronta per l'uso.

Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

5. Preparazione sterile



Danni o distruzioni del prodotto causati dalla pulizia/disinfezione automatica o la sterilizzazione!

- ATTENZIONE**
- Pulire/disinfettare il prodotto solo manualmente.
 - Non sterilizzare mai il prodotto.

5.1 Pulizia/Disinfezione

Nota

Rispettare la normativa sullo smaltimento e l'igiene!

Pulizia/disinfezione manuale



PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche ed incendi!

- Prima della pulizia staccare la spina dalla presa di rete.
- Accertarsi che nel prodotto non penetri alcun liquido.
- Dopo la pulizia/disinfezione aerare per minimo 1 minuto.



ATTENZIONE

Danni al prodotto causati da pulizie errate o da detersivi/disinfettanti non idonei!

- Per pulire le superfici usare i normali prodotti reperibili in commercio.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o detersivo.
- Non introdurre liquidi nei pozzetti di carica.
- Pulire i contatti dei pozzetti con la massima cura.
- Passare la scocca del prodotto con un telo non sfilacciante inumidito con un normale prodotto idoneo per la disinfezione per strofinamento.
- Se necessario, dopo il relativo tempo d'azione eliminare i residui di detersivi e disinfettanti con un telo non sfilacciante inumidito con acqua pulita.
- Per asciugare usare un telo non sfilacciante pulito.
- Pulire i contatti dei pozzetti con isopropanolo o alcool etilico ed un bastoncino cotonato. Non usare prodotti chimici che favoriscano la corrosione.
- Se necessario, ripetere la pulizia/disinfezione.

5.2 Controllo, cura e verifica

- Far raffreddare il prodotto a temperatura ambiente.
- Dopo ogni pulizia e disinfezione, verificare che il prodotto sia pulito, perfettamente funzionante e non danneggiato.
- Se necessario oliare la testa di tosatura, vedere Capitolo Oliatura della testa di tosatura.
- Controllare che il prodotto non presenti danni, rumori da funzionamento anomali, surriscaldamenti eccessivi o vibrazioni troppo forti.
- Sottoporre la testa di taglio a un controllo mirante ad escludere che i taglienti siano rotti, danneggiati e smussi.
- Se il prodotto è danneggiato, scartarlo immediatamente.

6. Manutenzione

Per garantire un funzionamento affidabile, Aesculap raccomanda una manutenzione annuale.

Per i corrispondenti interventi di assistenza rivolgersi alla rappresentanza nazionale B. Braun/Aesculap competente, vedere Capitolo Assistenza tecnica.

Indirizzi dei centri assistenza

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-Mail: suhl@aesculap.de

Gli altri indirizzi dell'assistenza possono essere richiesti all'indirizzo predetto.

Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL
7. Identificazione ed eliminazione dei guasti
7.1 Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

Anomalia	Identificazione	Causa	Rimedio
La tosatrice ad accumulatore FAV5 CL non si avvia	Controllare la posizione dell'interruttore	Accumulatore a ioni di litio non caricato	Caricare l'accumulatore a ioni di litio
	-	Accumulatore a ioni di litio guasto	Inserire un nuovo accumulatore a ioni di litio
	-	Accumulatore a ioni di litio non inserito	Inserire un nuovo accumulatore a ioni di litio
La tosatrice ad accumulatore FAV5 CL si ferma	-	Accumulatore a ioni di litio disattivato dal circuito di protezione	Spegnere e riaccendere l'interruttore
	-	L'accumulatore a ioni di litio è vuoto	Inserire un nuovo accumulatore a ioni di litio
La tosatrice ad accumulatore FAV5 CL non si ricarica nella stazione di carica	Gli indicatori LED non si illuminano	-	vedere Capitolo Caricabatterie e accumulatore a ioni di litio

7.2 Caricabatterie e accumulatore a ioni di litio

Anomalia	Identificazione	Causa	Rimedio
Caricabatterie non funzionante	Gli indicatori LED non si illuminano	Cavo di allacciamento alla rete non inserita	Inserire il cavo di allacciamento alla rete nella spina apparecchio della stazione di carica e nella presa della rete di alimentazione
		Accumulatore a ioni di litio non caricato	Sostituire il cavo di allacciamento alla rete
	Caricabatterie guasto	Far riparare il prodotto dal produttore	

Anomalia	Identificazione	Causa	Rimedio
L'accumulatore a ioni di litio non è caricato	Accumulatore a ioni di litio inserito, l'indicatore della condizione di carica non si illumina	Contatti del caricabatterie sporchi o danneggiati	Pulire i contatti nel pozzetto, vedere Capitolo Pulizia/Disinfezione oppure farli riparare dal produttore
		Accumulatore a ioni di litio guasto	Far riparare l'accumulatore a ioni di litio dal produttore
		Caricabatterie guasto	Far riparare il caricabatterie dal produttore
		Durante il procedimento di carica nell'accumulatore a ioni di litio è rilevata una temperatura eccessiva	Togliere l'accumulatore a ioni di litio dal pozzetto, lasciarlo raffreddare e ricominciare il procedimento di carica. Se l'anomalia si ripresenta far riparare l'accumulatore presso il produttore
		Anomalia nella ricarica oppure accumulatore a ioni di litio guasto	Estrarre l'accumulatore a ioni di litio dal pozzetto e ripetere il procedimento di carica, eventualmente in un altro pozzetto. Se l'anomalia si ripresenta Far riparare l'accumulatore a ioni di litio dal produttore



Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

8. Assistenza tecnica

- Per qualsiasi intervento di assistenza, manutenzione e riparazione rivolgersi alla rappresentanza B. Braun/Aesculap nazionale competente per territorio.

Eventuali modifiche delle attrezzature medico-chirurgiche possono comportare il decadere dei diritti di garanzia e delle omologazioni.

Indirizzi dei centri assistenza

Aesculap Suhl GmbH

Fröhliche-Mann-Straße 15

98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-Mail: suhl@aesculap.de

Gli altri indirizzi dell'assistenza possono essere richiesti all'indirizzo predetto.

9. Accessori/Ricambi

Cod. art.	Esecuzione	Cavi di rete	Accumula- tore a ioni di litio	Stazione di carica	Tosatrice ad accumula- tore	Accessori
GT306	Europa tranne Gran Bretagna	TA012170 Spina piatta europea, nera, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non confezionata	GT604800 Oliatore
GT306G	Gran Bretagna	TA012169 Spina GB, nera, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non confezionata	GT604800 Oliatore
GT306J	Giappone, Messico 110-125 V	TA012168 Spina apparec- chio a 2 pin, nera, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non confezionata	GT604800 Oliatore
GT306K	USA	TA012168 Spina apparec- chio a 2 pin, nera, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 non confezionata	GT604800 Oliatore



Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

10. Specifiche tecniche

10.1 Tosatrice ad accumulatore FAV5 CL

Modello di apparecchio	GT300
Cadenza	2 300 1/min
Tensione di carica/uscita	max. 8,4 V
Corrente di carica/uscita	max. 1,2 A
Peso (senza testa di tosatura e accumulatore)	385 g
Peso (con testa di tosatura e accumulatore)	450 g
EN 60335-1, EN 60335-2-29	


10.2 Caricabatterie

Modello di apparecchio	GT203
Intervalli di tensione di rete (corrente assorbita)	100-240 V
Frequenza	50-60 Hz
Tensione di carica/uscita	max. 8,4 V
Corrente di carica/uscita	max. 1,2 A
Peso	495 g
Marchio di prova	CE, UL

10.3 Accumulatore a ioni di litio

Modello di apparecchio	GT201
Tipo di pila	Li
Tensione continua	7.4 V
Capacità	circa 1,2 Ah
Durata della carica	50 min ±5 min

10.4 Dichiarazione di conformità

	Dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: Direttiva CE sulla bassa tensione 2006/95/CE DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-8 DIN EN 60335-2-29 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Requisiti generali - per gli apparecchi per la cura della pelle e dei capelli - per caricabatterie Aesculap Suhl GmbH
---	---

11. Smaltimento

Gli elettrodomestici, gli accessori e l'imballo devono essere conferiti ad un impianto di riciclaggio ecocompatibile.

11.1 Soltanto per i paesi CE



Non gettare gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

In ottemperanza alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e la relativa attuazione nell'ambito della legislazione nazionale, gli elettrodomestici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti ad un impianto di riciclaggio ecocompatibile.

11.2 Accumulatori a ioni di litio

Non gettare gli accumulatori nei rifiuti domestici, né in fiamme o acqua. Gli accumulatori guasti o esausti devono essere raccolti, riciclati o smaltiti in maniera ecologicamente corretta ai sensi della direttiva 2006/66/CE.

12. 2 anni di garanzia

Gentile/egregio cliente, grazie per aver preferito un prodotto della nostra azienda. Da decenni il nome Aesculap è sinonimo di qualità controllata e servizio di prima classe. La Aesculap Suhl GmbH è certificata a norma DIN EN ISO 9001. Offriamo ai nostri clienti prodotti potenti e innovativi. Aesculap fabbrica apparecchi di alta qualità e assicura l'impiego di materiali di qualità e una fabbricazione accurata. In caso di vizi qualitativi del prodotto forniamo una garanzia di due anni dall'acquisto (data della fattura).

Oltre ai diritti di garanzia contrattuali e legali, Aesculap offre una garanzia del produttore alle seguenti condizioni:

Tale garanzia del produttore ha una validità di due anni dalla data di acquisto. Essa copre i vizi (guasti, difetti) imputabili a difetti dei materiali e di fabbricazione.

Dalla nostra garanzia del produttore sono esclusi: i vizi insorgenti a causa di utilizzi non consoni, normale usura o a seguito di interventi eseguiti sul prodotto da persone non autorizzate o ancora del montaggio di prodotti di terzi non idonei o non perfettamente funzionanti. Sono inoltre esclusi i vizi che non influenzano o influenzano solo minimamente l'idoneità all'uso del prodotto.

Qualora durante la nostra garanzia di due anni dalla data di acquisto dovesse manifestarsi un vizio coperto dalla nostra garanzia del produttore, procederemo, a nostra discrezione, a riparare il prodotto difettoso o a sostituirlo con un altro.

Premessa per usufruire della nostra garanzia del produttore è che ci inviate o consegnate il prodotto e la comprova dell'acquisto (fattura) presso i distributori nazionali Aesculap o il servizio clienti nazionale competente.

Per gli indirizzi dei nostri centri assistenza clienti, vedere Capitolo Assistenza tecnica.

Ovviamente, a prescindere dalla nostra garanzia del produttore, i diritti di garanzia possono essere rivendicati anche rispetto al venditore, sotto forma di adempimento successivo (eliminazione dei vizi, riparazione o sostituzione), recesso o riduzione del prezzo d'acquisto, sempre che tali diritti spettino di legge o per contratto. Detti diritti non sono pregiudicati dalla nostra garanzia del produttore aggiuntiva.

Accuscheermachine FAV5 CL

Legende

- 1 Onderplaat
- 2 Accuscheermachine FAV5 CL
- 3 Accu-ontgrendeling
- 4 Lader
- 5 Netaansluitkabel (met apparaatstekker)
- 6 Laadschacht (voor Li-ion-accu)
- 7 Ladingsindicator (voor Li-ion-accu)
- 8 Li-ion-accu
- 9 Ladingsindicator (voor accuscheermachine FAV5 CL)
- 10 Ladingsindicator (voor accu-scheermachine FAV5 CL)
- 11 Aan/Uit-schakelaar
- 12 Scheerkop

Symbolen op het product

	Volg de gebruiksaanwijzing
	Aanduiding van elektrische en elektronische apparaten volgens de richtlijn 2002/96/EG (AEEA), zie Paragraaf Verwijdering

Inhoudsopgave

1. Veilig gebruik	83
2. Beschrijving van het apparaat	83
2.1 Leveringsomvang	83
2.2 Benodigde componenten voor het gebruik ...	84
2.3 Gebruiksdoel accuscheermachine FAV5 CL ...	84
2.4 Gebruiksdoel lader GT203/Li-ion-accu GT201	84
2.5 Werking accuscheermachine FAV5 CL	84
2.6 Werking lader GT203/Li-ion-accu GT201	84
2.6.1 Laadprincipe	84
2.6.2 Laadduur	84
3. Voorbereiding en opstelling	85
4. Werken met de accuscheermachine FAV5 CL, de lader GT203/Li-ion-accu GT201	85
4.1 Opstellen	85
4.1.1 Accessoires aansluiten	85
4.1.2 Scheerkop monteren	86
4.1.3 Lader aansluiten/Li-ion-accu laden	86
4.2 Functietest accuscheermachine FAV5 CL	87
4.3 Functietest lader	88
4.4 Omgang met de scheerkop	88
4.4.1 Snijplaat slijpen	88
4.4.2 Scheerkop verwisselen	88
4.4.3 Scheerkop smeren	89
4.4.4 Li-ion-accu vervangen	89
5. Reiniging en sterilisatie	90
5.1 Reiniging/desinfectie	90
5.2 Controle, onderhoud en inspectie	91
6. Onderhoud	91
7. Opsporen en verhelpen van fouten	92
7.1 Accuscheermachine FAV5 CL	92
7.2 Lader en Li-ion-accu	92
8. Technische dienst	94
9. Accessoires/Reserveonderdelen	95
10. Technische specificaties	96
10.1 Accuscheermachine FAV5 CL	96
10.2 Lader	96
10.3 Li-ion-accu	96
10.4 Verklaring van conformiteit	96
11. Verwijdering	97
11.1 Alleen voor EU-landen	97

11.2	Li-ion-accu's	97
12.	2 Jaar garantie	97

1. Veilig gebruik



Levensgevaar door elektrische schok!

- **Open dit product niet (tenzij om een accu te vervangen).**
- **Sluit dit product uitsluitend aan op een voedingsnet met randdaarde.**

- Controleer de juiste werking en de goede staat van het product voordat u het gebruikt.
- Bewaar de lader en de Li-ion-accu's bij kamertemperatuur.
- Houd de lader en de Li-ion-accu's droog.
- Laad de Li-ion-accu's voor het eerste gebruik.
- Volg de aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC).
- Om beschadiging ten gevolge van een onoordeelkundige montage of foutief gebruik te vermijden en de garantie en aansprakelijkheid niet in het geding te brengen:
 - Gebruik dit product enkel volgens deze gebruiksaanwijzing.
 - Volg de veiligheidsinformatie en de onderhoudsinstructies.
 - Accessoires die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, mogen enkel met toestemming van de fabrikant worden gebruikt.
- Dit product en de accessoires mogen uitsluitend worden gebruikt door personen die over de daartoe benodigde opleiding, kennis en ervaring beschikken.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een plaats die toegankelijk is voor de gebruiker.

- Leef de toepasselijke normen na.
- Zorg ervoor dat de elektrische installatie op de plaats van gebruik aan de IEC-eisen voldoet.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel zelf.
- Gebruik dit product niet in een explosiegevaarlijke ruimte.
- Gebruik geen beschadigde of defecte producten. Houd beschadigde producten onmiddellijk apart.

2. Beschrijving van het apparaat

2.1 Leveringsomvang

Benaming	Art.nr.
Accuscheermachine FAV5 CL	GT300
Li-ion-accu	GT201
Lader	GT203
Netaansluitkabel (met apparaatstekker)	zie Paragraaf Accessoires/ Reserveonderdelen
Gebruiksaanwijzing	TA013440

Opmerking

De scheerkop GT330 #10 (VS+GB) van accuscheermachine FAV5 CL wordt standaard meegeleverd. Afhankelijk van de toepassing kunnen er verschillende scheerkoppen worden gebruikt!

Accuscheermachine FAV5 CL

2.2 Benodigde componenten voor het gebruik

- Accuscheermachine FAV5 CL
- Scheerkop
- Lader
- Netaansluitkabel (met apparaatstekker)
- Li-ion-accu

2.3 Gebruiksdoel accuscheermachine FAV5 CL

De accuscheermachine FAV5 CL wordt gebruikt om kleine dieren te scheren.

De accuscheermachine FAV5 CL moet afhankelijk van het gebruik, worden voorzien van een scheerkop.

2.4 Gebruiksdoel lader GT203/Li-ion-accu GT201

De lader GT203 wordt gebruikt om de accuscheermachine FAV5 CL en de Li-ion-accu te laden. Hij beschikt over een laadschacht voor beide componenten.

2.5 Werking accuscheermachine FAV5 CL

De accuscheermachine FAV5 CL wordt ingeschakeld door de Aan/Uit-schakelaar omhoog te zetten en uitgeschakeld door de Aan/Uit-schakelaar omlaag te zetten.

2.6 Werking lader GT203/Li-ion-accu GT201

De lader GT203 is voorzien voor een netspanningsbereik van 100 V tot 240 V en van 50 Hz tot 60 Hz.

Zodra de netstekker in het stopcontact wordt gestoken is de lader GT203 klaar voor gebruik.

De lader GT203 beschikt over twee laadschachten. In de eerste laadschacht wordt de accuscheermachine FAV5 CL geladen en in de tweede de Li-ion-accu.

Bij iedere laadschacht hoort een afzonderlijk indicatieveld op het frontpaneel van de lader.

Zodra er een Li-ion-accu in het laadstation wordt gestoken, start het laden automatisch.

De laadduur in de laadschachten is afhankelijk van de ladingstoestand en de capaciteit van de Li-ion-accu.

2.6.1 Laadprincipe

De Li-ion-accu's worden opgeladen door middel van constante stroomimpulsen.

De ladingstoestand van de Li-ion-accu wordt tijdens het laden continu bewaakt. Door de bewaking van de laadcurve wordt een lading van 100% zonder overlapping gegarandeerd.

Voorts worden de accutemperatuur en de laadduur bewaakt.

De lader bewaakt de toestand van de accu en duidt deze aan door middel van twee ladingindicatoren.

Led-lampjes:

- groen = accu vol
- rood = accu leeg

2.6.2 Laadduur

Wanneer de maximale laadduur is bereikt, wordt het laadproces afgebroken.

De laadduur bedraagt ca. 50 min.

3. Voorbereiding en opstelling

Wanneer de volgende voorschriften niet worden nageleefd, wijst Aesculap elke aansprakelijkheid van de hand.

- Bij de opstelling en het gebruik van dit product dient u de volgende voorschriften na te leven:
 - de nationale installatie- en gebruikersvoorschriften,
 - de nationale voorschriften voor brand- en explosiepreventie.
 - Gebruiksaanwijzingen conform de IEC-/VDE-bepalingen.



GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

- **Gebruik dit product niet in een explosiegevaarlijke ruimte.**



VOORZICHTIG

Slechte werking of beschadiging van het product door onoordeelkundige opstelling!

- **Stel het product niet bloot aan direct zonlicht of vocht.**
- **Dek de beluchtungspleuf van het product niet af.**
- **De aangesloten netspanning moet tussen 100 V en 240 V liggen, bij een netfrequentie van 50 Hz tot 60 Hz.**
- **Zorg ervoor dat het stopcontact van het voedingsnet waarop het product wordt aangesloten goed toegankelijk is.**

4. Werken met de accuscheermachine FAV5 CL, de lader GT203/Li-ion-accu GT201

4.1 Opstellen

4.1.1 Accessoires aansluiten

Combinaties van accessoires die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, mogen uitsluitend worden gebruikt als ze uitdrukkelijk voor de beoogde toepassing bestemd zijn. De vermogenskenmerken en veiligheidseisen mogen daarbij niet nadelig worden beïnvloed.

- Als u nog vragen hebt, kunt u contact opnemen met uw B. Braun/Aesculap-partner of de Technische Service van Aesculap, adres zie Paragraaf Technische dienst.

Accuscheermachine FAV5 CL

4.1.2 Scheerkop monteren



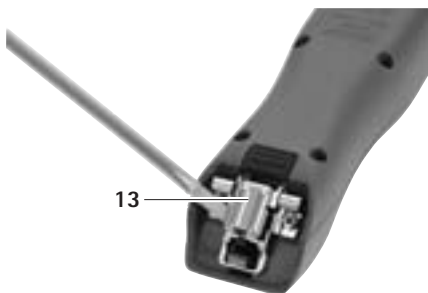
WAARSCHUWING

Gevaar voor verwonding door scherpe snijplaten!

- **Behandel de scheerkop van scheermachine FAV5 voorzichtig.**

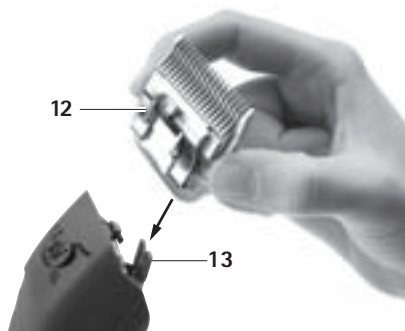
Opmerking

De scheerkop GT330 #10 (VS+GB) van scheermachine FAV5 CL wordt standaard meegeleverd. Afhankelijk van de toepassing kunnen er verschillende scheerkoppen worden gebruikt!



Afb. 1

- Bij gesloten messcharnier: Klap het messcharnier 13 open met de schroevendraaier, zie Afb. 1.



Afb. 2

- Steek de scheerkop 12 op het geopende messcharnier 13, zie Afb. 2.
- Druk op de Aan/Uit-schakelaar 11.
- Druk de scheerkop 12 licht naar de scheermachine FAV5 toe, zie Afb. 2.
- De scheerkop 12 klikt hoorbaar vast.
- Controleer of de scheerkop 12 correct op de scheermachine FAV5 CL zit.

4.1.3 Lader aansluiten/Li-ion-accu laden



WAARSCHUWING

Brandgevaar bij kortsluiting van de polen door vloeistoffen of metalen onderdelen!

- **Voorkom kortsluiting van de Li-ion-accu.**



WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en materiële schade door beschadigde Li-ion-accu's!

- **Controleer de Li-ionaccu's voor gebruik op beschadigingen.**
- **Beschadigde Li-ionaccu's niet gebruiken of laden.**



VOORZICHTIG

Afname van vermogen/prestaties van de ontladen Li-ion-accu door langdurige bewaring!

- **Berg de Li-ion-accu enkel volledig geladen op voor langere tijd en laad hem maandelijks bij.**



VOORZICHTIG

Vernieling van het product, de laadschacht of de Li-ion-accu door een verkeerd accutype in de laadschacht te steken!

- Steek de Li-ion-accu's enkel in de daarvoor voorziene laadschachten.
- Breng de Li-ion-accu's in de juiste positie aan.

Opmerking

Schakel de accuscheermachine FAV5 CL uit, alvorens deze te laden!

Opmerking

De Li-ion-accu's warmen licht op tijdens het laden.

Opmerking

Trek de stekker van de netaansluitkabel uit het stopcontact, wanneer u niet met de lader werkt!

- Lader **4** aansluiten: Steek de apparaatstekker van de netaansluitkabel **5** in de lader **4**.
- Steek de netstekker van de netaansluitkabel **5** in het stopcontact.
- Zet de Li-ion-accu **8** in de laadschacht **6** van de lader **4** en laad hem op.
 - of -
- Zet de accuscheermachine FAV5 CL **2** in de laadschacht **10** van de lader **4** en laad hem op.

De ladingsindicator **7** of **9** licht rood op.

Na het laden brandt de ladingsindicator **7/9** groen en is de accuscheermachine FAV5 CL **2**/de Li-ion-accu **8** klaar voor gebruik.

4.2 Functietest accuscheermachine FAV5 CL

- Voer een visuele inspectie uit.
- Controleer de stand van de schakelaar.
- Steek de accu erop, zie Paragraaf Li-ion-accu vervangen.
- Breng de scheerkop correct aan en smeer deze indien nodig, zie Paragraaf Omgang met de scheerkop.
- Leg een geladen Li-ion-reserveaccu klaar.
- Reinig de accuscheermachine FAV5 CL voor het gebruik, zie Paragraaf Reiniging/desinfectie.

Accuscheermachine FAV5 CL

4.3 Functietest lader

- Voer een visuele inspectie uit.
- Alvorens het product op het voedingsnet aan te sluiten:
 - Controleer de netaansluitkabel **5** op eventuele beschadigingen.
 - Controleer het product op eventuele beschadigingen (bijv. contacten van de laadschachten controleren op kromgebogen contacten).
- Steek de netaansluitkabel **5** in de apparaatstekker van de lader.
- Steek de netstekker in het stopcontact van het voedingsnet.
- Zet de Li-ion-accu **8** in de laadschacht **6** van de lader **4** en laad hem op.
 - of -
- Zet de accuscheermachine FAV5 CL **2** in de laadschacht **10** van de lader **4** en laad hem op. De ladingsindicator **7** of **9** licht rood op. Na het laden brandt de ladingsindicator **7/9** groen en is de accuscheermachine FAV5 CL **2**/de Li-ion-accu **8** klaar voor gebruik. Het product is klaar voor gebruik.

4.4 Omgang met de scheerkop

4.4.1 Snijplaat slijpen

Opmerking

Laat de snijplaat slijpen door de Technische Service, zie Paragraaf Technische dienst.

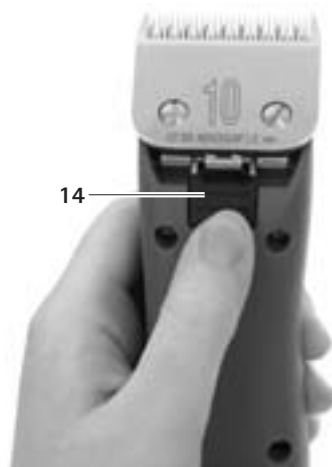
4.4.2 Scheerkop verwisselen



WAARSCHUWING

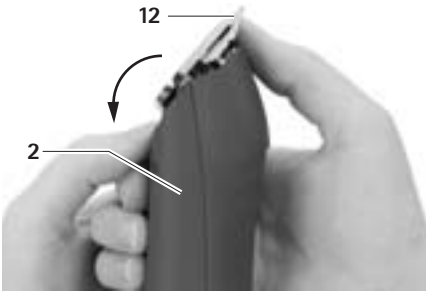
Gevaar voor verwonding door scherpe snijplaten!

- Behandel de scheerkop van scheermachine FAV5 CL voorzichtig.



Afb. 3

- Druk op de Aan/Uit-schakelaar **11** om accuscheermachine FAV5 CL uit te schakelen.
- Druk op de scheerkop-vergrendeling **14**, zie Afb. 3.



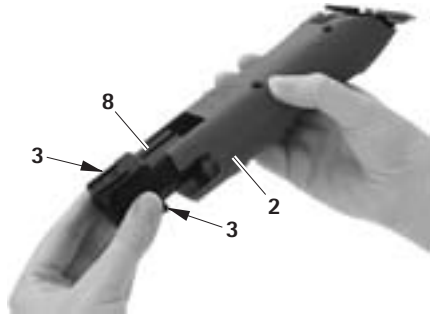
Afb. 4

- Klap de scheerkop **12** naar voren open, zie Afb. 4.
 - Verwijder de scheerkop **12**.
 - Maak het opengeklapte messcharnier schoon met een borsteltje.
 - Steek de scheerkop **12** op het messcharnier.
 - Steek de voedingskabel van de accuscheermachine FAV5 CL in het stopcontact.
 - Druk op de Aan/Uit-schakelaar **11**.
 - Druk de scheerkop **12** licht naar de accuscheermachine FAV5 CL toe.
- De scheerkop **12** klikt hoorbaar vast.
- Controleer of de scheerkop **12** correct op de accuscheermachine FAV5 CL zit.

4.4.3 Scheerkop smeren

- Maak de bovenste en onderste snijplaat schoon met een zachte doek of borsteltje. Let erop dat de spleten tussen de tanden goed schoon worden.
- Smeer de bovenste en onderste snijplaat met een beetje speciale olie voor scheerkoppen GT604.

4.4.4 Li-ion-accu vervangen



Afb. 5

- Houd de accuscheermachine FAV5 CL **2** vast en druk op de accu-ontgrendelingen **3**.
 - Trek de Li-ion-accu **8** uit de accu-scheermachine FAV5 CL **2**.
 - Steek de geladen Li-ion-accu **8** tot de aanslag in de accuscheermachine FAV5 CL **2**.
- De accuscheermachine FAV5 CL **2** is klaar voor gebruik.

Accuscheermachine FAV5 CL

5. Reiniging en sterilisatie



VOORZICHTIG

Beschadiging of vernieling van het product door machinale reiniging/desinfectie of sterilisatie!

- Reinig/desinfecteer het product uitsluitend handmatig.
- Het product nooit steriliseren.

5.1 Reiniging/desinfectie

Opmerking

Volg de voorschriften inzake verwijdering en hygiëne!

Handmatig reiniging/desinfectie



GEVAAR

Gevaar voor elektrische schok en brand!

- De netstekker voor het reinigen uit het stopcontact verwijderen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het product binnendringt.
- Laat het product na de reiniging/desinfectie minstens 1 minuut luchten.



VOORZICHTIG

Beschadiging van het product door verkeerde reiniging of gebruik van verkeerd reinigings-/desinfectiemiddel!

- Voer de oppervlakreiniging uit met in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen.
- Leg het product nooit in water of reinigingsmiddel.
- Laat geen vloeistof in de laadschacht lopen.
- Reinig de contacten in de laadschachten uiterst zorgvuldig.

- Wis de behuizing van het product schoon met een pluisvrije doek, bevochtigd met een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel.
- Wis de resten van het reinigings- en desinfectiemiddel na de inwerkingstijd af met een pluisvrije doek, bevochtigd met schoon water.
- Droog het product af met een schone, pluisvrije doek.
- Reinig de contacten in de laadschachten met isopropanol of ethylalcohol en een wattenstaafje. Gebruik geen chemicaliën die corrosie bevorderen.
- Herhaal de reiniging/desinfectie, indien nodig.

5.2 Controle, onderhoud en inspectie

- Laat het product afkoelen tot kamertemperatuur.
- Controleer het product na elke reiniging en desinfectie op: reinheid, goede werking en beschadiging.
- Smeer de scheerkop indien nodig, zie Paragraaf Scheerkop smeren.
- Inspecteer het product op beschadigingen, abnormale geluiden, buitensporige verhitting of te sterke trillingen.
- Inspecteer de scheerkop op afgebroken, beschadigde en botte sneden.
- Houd beschadigde producten onmiddellijk apart.

6. Onderhoud

Om een betrouwbare werking te garanderen, beveelt Aesculap een jaarlijks onderhoud aan.

Voor alle servicewerkzaamheden dient u zich te richten tot uw nationale B. Braun/Aesculap-vertegenwoordiger, zie Paragraaf Technische dienst.

Service-adressen

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-mail: suhl@aesculap.de

Andere service-adressen zijn verkrijgbaar op het bovengenoemde adres.

Accuscheermachine FAV5 CL
7. Opsporen en verhelpen van fouten
7.1 Accuscheermachine FAV5 CL

Storing	Opsporing	Oorzaak	Oplossing
Accuscheermachine FAV5 CL loopt niet aan	Stand schakelaar controleren	Li-ion-accu niet geladen	Li-ion-accu laden
	-	Li-ion-accu defect	Nieuwe Li-ion-accu plaatsen
	-	Li-ion-accu niet geplaatst	Nieuwe Li-ion-accu plaatsen
Accuscheermachine FAV5 CL blijft stilstaan	-	Li-ion-accu uitgeschakeld door beveiligingsschakeling	Schakelaar uit- en opnieuw inschakelen
	-	Li-ion-accu is leeg	Nieuwe Li-ion-accu plaatsen
Accuscheermachine FAV5 CL wordt niet opgeladen in het laadstation	Led-lampjes branden niet	-	zie Paragraaf Lader en Li-ion-accu

7.2 Lader en Li-ion-accu

Storing	Opsporing	Oorzaak	Oplossing
Lader werkt niet	Led-lampjes branden niet	Netaansluitkabel niet ingestoken	Netaansluitkabel in de apparaatstekker aan de lader en in het stopcontact van het voedingsnet steken
	Li-ion-accu niet geladen	Netaansluitkabel defect	Netaansluitkabel vervangen
		Lader defect	Product door de fabrikant laten repareren

Storing	Opsporing	Oorzaak	Oplossing
Li-ion-accu wordt niet geladen	Li-ion-accu ingestoken, ladingsindicator brandt niet	Contacten van de lader vuil of beschadigd	Contacten in de laadschacht reinigen, zie Paragraaf Reiniging/desinfectie of laten repareren door de fabrikant
		Li-ion-accu defect	Li-ion-accu door de fabrikant laten repareren
		Lader defect	Lader door de fabrikant laten repareren
		Tijdens het laden wordt oververhitting van de Li-ion-accu gedetecteerd	Li-ion-accu uit de laadschacht halen, laten afkoelen en laadproces opnieuw starten. Indien storing zich herhaalt, accu door de fabrikant laten repareren
		Laadstoring of Li-ion-accu defect	Li-ion-accu uit de laadschacht halen en laadproces herhalen, evt. in een andere laadschacht. Als de storing opnieuw optreedt Li-ion-accu door de fabrikant laten repareren

Accuscheermachine FAV5 CL

8. Technische dienst

- Doe voor alle service, onderhoud en reparaties een beroep op uw nationale B. Braun/Aesculap-vestiging.

Wijzigingen aan medischtechnische hulpmiddelen kunnen leiden tot het verlies van elke aanspraak op garantie/vrijwaring en het intrekken van eventuele goedkeuringen.

Service-adressen

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820
Fax: +49 (0) 3681 498234
E-mail: suhl@aesculap.de

Andere service-adressen zijn verkrijgbaar op het bovengenoemde adres.

9. Accessoires/Reserveonderdelen

Art.nr.	Uitvoering	Voedingskabel	Li-ion-accu	Laadstation	Accu-scheermachine	Accessoires
GT306	Europa buiten Groot-Brittannië	TA012170 Europa vlakke- stekker, zwart, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 onverpakt	GT604800 Oliebusje
GT306G	Groot-Brittannië	TA012169 GB-stekker, zwart, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 onverpakt	GT604800 Oliebusje
GT306J	Japan, Mexico 110-125 V	TA012168 2-polige apparaat- stekker, zwart, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 onverpakt	GT604800 Oliebusje
GT306K	VS	TA012168 2-polige apparaat- stekker, zwart, L=1,8 m	GT201	GT200880	GT300 onverpakt	GT604800 Oliebusje

Accuscheermachine FAV5 CL

10. Technische specificaties

10.1 Accuscheermachine FAV5 CL

Toesteltype	GT300
Aantal slagen	2.300 1/min
Laad-/uitgangsspanning	max. 8,4 V
Laad-/uitgangsstroom	max. 1,2 A
Gewicht (zonder scheerkop en accu)	385 g
Gewicht (met scheerkop en accu)	450 g
EN 60335-1, EN 60335-2-29	

10.2 Lader

Toesteltype	GT203
Netspanningsbereik (stroomopname)	100-240 V
Frequentie	50-60 Hz
Laad-/uitgangsspanning	max. 8,4 V
Laad-/uitgangsstroom	max. 1,2 A
Gewicht	495 g
Keurmerken	CE, UL

10.3 Li-ion-accu

Toesteltype	GT201
Celtype	Li
Gelijkspanning	7,4 V
Capaciteit	ca. 1,2 Ah
Laadduur	50 min ±5 min

10.4 Verklaring van conformiteit

CE	<p>Wij verklaren, alleen de verantwoordelijkheid dragend, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen en normatieve documenten:</p> <p>2006/95/EG EG-laagspanningsrichtlijn DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-8 DIN EN 60335-2-29</p> <p>Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen</p> <ul style="list-style-type: none"> - algemene vereisten - voor haarsnijmachines - voor acculaders <p>Aesculap Suhl GmbH</p>
-----------	--

11. Verwijdering

Elektrisch gereedschap, accessoires en verpakking moeten op een milieubewuste manier worden gerecycled.

11.1 Alleen voor EU-landen



Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huishoudelijk afval!
Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de overeenkomstige nationale voorschriften moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuverantwoorde wijze worden gerecycled.

11.2 Li-ion-accu's

Werp accu's niet bij het huishoudelijk afval, in vuur of in het water. Defecte of verbruikte accu's moeten worden ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd volgens richtlijn 2006/66/EG.

12. 2 Jaar garantie

Beste klant,

Hartelijk dank dat u voor een product van Aesculap hebt gekozen. De naam Aesculap staat al decennialang borg voor bewezen kwaliteit en voortreffelijke service. Aesculap Suhl GmbH is gecertificeerd volgens DIN EN ISO 9001. Wij bieden onze klanten innovatieve producten die topprestaties garanderen.

Aesculap produceert kwaliteitsapparaten, die met de grootste zorg worden gefabriceerd uit hoogwaardige materialen. Op kwaliteitsgebreken aan het product bieden wij twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum (de facturatedatum).

Bovenop de consumentenrechten die u contractueel en wettelijk geniet, biedt Aesculap u een fabrikantegarantie met de volgende voorwaarden:

Deze fabrikantegarantie geldt gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum. Ze geldt voor gebreken (storingsen, defecten) die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten.

De volgende gebreken zijn uitgesloten van onze fabrikantegarantie:

gebreken die voortvloeien uit een onoordeelkundig gebruik of normale slijtage, gebreken die ontstaan doordat onbevoegde personen verkeerde ingrepen aan het product uitvoeren of doordat bij de montage gebruik wordt gemaakt van niet-passende of niet correct werkende producten van derde fabrikanten. Eveneens uitgesloten zijn gebreken die geen of nauwelijks invloed hebben op de waarde of goede werking van het product.

Indien er tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoopdatum een gebrek ontstaat dat onder onze fabrikantegarantie valt, zullen wij het product, volgens ons oordeel, repareren of door een ander product vervangen.

Om aanspraak te maken op deze garantie, dient u het product met het aankoopbewijs (factuur) binnen de garantieperiode naar ons terug te sturen of te brengen, en wel naar de nationale verkoopmaatschappijen van Aesculap of de bevoegde nationale klantendienst.

Voor de adressen van onze klantendienstcentra, zie Paragraaf Technische dienst.



Onze fabrikantegarantie doet uiteraard geen afbreuk aan de rechten op prestaties onder garantie die u ten overstaan van de verkoper geniet, met name het recht op verbetering, reparatie of vervanging, het recht om af te zien van de koop of een korting te bedingen, in zoverre deze rechten u wettelijk of contractueel toekomen. Onze fabrikantegarantie heeft geen enkele invloed op deze rechten.

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

Легенда

- 1 Держатель стригущей головки
- 2 Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL
- 3 Деблокиратор аккумулятора
- 4 Зарядное устройство
- 5 Линия подключения к сети (с штепсельным разъемом)
- 6 Зарядное гнездо (для литиево-ионного аккумулятора)
- 7 Индикатор зарядки (для литиево-ионного аккумулятора)
- 8 Литиево-ионный аккумулятор
- 9 Индикатор зарядки (к машинке для стрижки с аккумулятором FAV5 CL)
- 10 Зарядное гнездо (к машинке для стрижки с аккумулятором FAV5 CL)
- 11 Переключатель "Вкл/Выкл"
- 12 Стригущая головка

Символы на продукт

	<p>Соблюдайте требования руководства по эксплуатации</p>
	<p>Маркировка электрических и электронных приборов в соответствии с директивой 2002/96/EG (WEEE), см. Раздел Утилизация</p>

Содержание

1. Правильное обращение с прибором99
2. Описание прибора 100
 - 2.1 Комплект поставки 100
 - 2.2 Компоненты, необходимые для эксплуатации прибора 100
 - 2.3 Назначение машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL 100
 - 2.4 Назначение зарядного устройства GT203/литиево-ионный аккумулятор GT201 100
 - 2.5 Способ функционирования машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL 100
 - 2.6 Функционирование зарядного устройства GT203/литиево-ионный аккумулятор GT201 101
 - 2.6.1 Принцип зарядки 101
 - 2.6.2 Время зарядки 101
3. Подготовка и установка 101
4. Работа с машинкой FAV5 CL и зарядным устройством GT203/литиево-ионным аккумулятором GT201 102
 - 4.1 Подготовка 102
 - 4.1.1 Подсоединение принадлежностей 102
 - 4.1.2 Надеть стригущую головку 103
 - 4.1.3 Подключение зарядного устройства/зарядка литиево-ионного аккумулятора 104
 - 4.2 Проверка функционирования машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL 105
 - 4.3 Проверка функционирования зарядного устройства 105
 - 4.4 Работа со стригущей головкой 106
 - 4.4.1 Заточка ножа 106
 - 4.4.2 Замена стригущей головки 106
 - 4.4.3 Смазка стригущей головки маслом 107
 - 4.4.4 Замена литиево-ионного аккумулятора 107

5.	Подготовка	107
5.1	Очистка/дезинфекция	107
5.2	Контроль, уход и проверка	108
6.	Техническое обслуживание	108
7.	Распознавание и устранение неисправностей	109
7.1	Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL	109
7.2	Зарядное устройство и литиево- ионный аккумулятор	109
8.	Сервисное обслуживание	111
9.	Принадлежности/запасные части ..	112
10.	Технические характеристики	113
10.1	Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL	113
10.2	Зарядное устройство	113
10.3	Литиево-ионный аккумулятор	113
10.4	Заявление о соответствии	113
11.	Утилизация	114
11.1	Только для стран ЕС	114
11.2	Литиево-ионные аккумуляторы ...	114
12.	Гарантия 2 года	114

- Зарядное устройство и литиево-ионные аккумуляторы хранить при комнатной температуре.
- Зарядное устройство и литиево-ионные аккумуляторы хранить в сухом помещении.
- Перед первым применением зарядить литиево-ионные аккумуляторы.
- Соблюдайте "Указания по электромагнитной совместимости (ЭМС)"
- Чтобы избежать повреждений, являющихся результатом неправильного монтажа или эксплуатации, и сохранить право на гарантию, необходимо:
 - использовать изделие только в соответствии с инструкцией по применению,
 - соблюдать указания по технике безопасности и техническому обслуживанию,
 - Принадлежности, не упомянутые в руководстве по эксплуатации, можно использовать только с согласия производителя.
- Изделие и принадлежности разрешается приводить в действие и использовать только лицам, имеющим соответствующее образование, знания или опыт.
- хранить инструкцию по применению в доступном для пользователей месте,
- Соблюдать действующие нормы.
- Убедиться, что электропроводка помещения соответствует стандартам IEC (Международной комиссии по электротехнике).
- Отсоединять устройство от сети, вытягивая вилку, ни в коем случае не тянуть за кабель.
- Не использовать изделие во взрывоопасных зонах.

1. Правильное обращение с прибором



Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

- ОПАСНОСТЬ**
- **Изделие не вскрывать (это указание не распространяется на замену аккумулятора).**
 - **Устройство можно подключать к сети питания только с защитным проводом.**
- Перед применением изделия проверить его на работоспособность и надлежащее состояние.

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

- Нельзя использовать поврежденное или неисправное изделие. Поврежденное изделие сразу же отобрать и удалить.
- Линия подключения к сети (с штепсельным разъемом)
- Литиево-ионный аккумулятор

2. Описание прибора

2.1 Комплект поставки

Обозначение	Артикул
Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL	GT300
Литиево-ионный аккумулятор	GT201
Зарядное устройство	GT203
Линия подключения к сети (с штепсельным разъемом)	см. Раздел Принадлежности/запасные части
Руководство по эксплуатации	TA013440

Указание

Стригущая головка GT330 #10 (USA+GB) машинки для стрижки FAV5 CL с аккумулятором входит в комплект поставки. В зависимости от области применения можно использовать различные стригущие головки!

2.2 Компоненты, необходимые для эксплуатации прибора

- Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL
- Стригущая головка
- Зарядное устройство

2.3 Назначение машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL применяется для стрижки мелких животных.

Машинка для стрижки FAV5 CL должна применяться вместе со стригущей головкой, в соответствии со сферой применения.

2.4 Назначение зарядного устройства GT203/литиево-ионный аккумулятор GT201

Зарядное устройство GT203 применяется для зарядки машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL и литиево-ионного аккумулятора. Для каждого из этих компонентов имеется свое зарядное гнездо.

2.5 Способ функционирования машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

Машинка FAV5 CL включается путем перевода переключателя "Вкл/Выкл" вверх и выключается этим же переключателем вниз.

2.6 Функционирование зарядного устройства GT203/литиево-ионный аккумулятор GT201

Зарядное устройство GT203 рассчитано на сетевое напряжение в диапазоне от 100 В до 240 В и от 50 Гц до 60 Гц.

Для готовности к эксплуатации нужно подключить зарядное устройство GT203 при помощи сетевого штекера к сети питания.

Зарядное устройство GT203 имеет два зарядных гнезда. В первом зарядном гнезде заряжается сама машинка FAV5 CL, а во втором - литиево-ионный аккумулятор. Каждому зарядному гнезду соответствует определенное поле индикации на фронтальной панели зарядного устройства. При установке литиево-ионного аккумулятора в зарядное гнездо процесс зарядки начинается автоматически.

Время зарядки в зарядных гнездах зависит от уровня зарядки и мощности литиево-ионных аккумуляторов.

2.6.1 Принцип зарядки

Литиево-ионные аккумуляторы заряжаются импульсами постоянного тока.

Во время зарядки литиево-ионных аккумуляторов контролируется уровень зарядки. Контроль над кривой заряда обеспечивает 100%-ную зарядку без перезарядки.

Кроме того, отслеживается температура аккумулятора и время зарядки.

Зарядное устройство следит за состоянием аккумулятора при помощи двух индикаторов зарядки.

Светодиодные индикаторы:

- зеленый = аккумулятор заряжен
- красный = аккумулятор разряжен

2.6.2 Время зарядки

При достижении максимального времени зарядки процесс зарядки прекращается.

Продолжительность зарядки составляет около 50 мин.

3. Подготовка и установка

Компания Aescular снимает с себя всякую ответственность, если не выполняются перечисленные ниже предписания.

- При установке и эксплуатации изделия должны соблюдаться:
 - предписания по установке и эксплуатации, принятые в данной конкретной стране,
 - предписания по противопожарной безопасности и взрывозащите.
 - предписания по эксплуатации в соответствии с положениями IEC/VDE.



ОПАСНОСТЬ

Опасность пожара и взрыва!

- **Не использовать изделие во взрывоопасных зонах.**

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL



ОСТОРОЖНО

Нарушение функционирования или повреждение изделия в результате неправильного монтажа!

- Не подвергать изделие воздействию прямых солнечных лучей или влаги.
- Не закрывать вентиляционные щели изделия.
- Подключать к сети с напряжением в диапазоне от 100 В до 240 В и частотой от 50 Гц до 60 Гц.
- Убедиться, что к розетке сети питания, используемой для подачи электроэнергии к изделию, имеется свободный доступ.

4. Работа с машинкой FAV5 CL и зарядным устройством GT203/литиево-ионным аккумулятором GT201

4.1 Подготовка

4.1.1 Подсоединение принадлежностей

Комбинации принадлежностей, о которых не упоминается в данном руководстве по эксплуатации, разрешаются к применению лишь в том случае, если они определенно предназначены для предполагаемого использования. Не разрешаются какие-либо действия, оказывающие негативное влияние на характеристики мощности, а также требования по технике безопасности.

- При возникновении вопросов обращайтесь к партнеру компании В. Braun/Aesculap или в отдел технического обслуживания Aesculap, адрес см. Раздел Сервисное обслуживание.

4.1.2 Надеть стригущую головку



Опасность получения травмы из-за острых ножей!

ВНИМАНИЕ ➤ **Осторожно обращаться со стригущей головкой машинки для стрижки FAV5.**

Указание

Стригущая головка GT330 #10 (USA+GB) машинки для стрижки FAV5 CL входит в комплект поставки. В зависимости от области применения можно использовать различные стригущие головки!

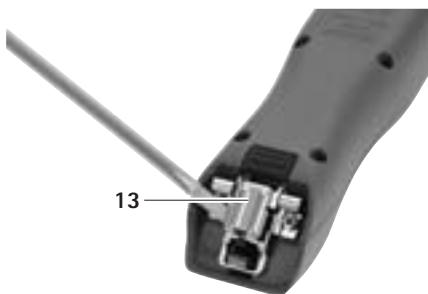


Рис. 1

- При закрытом шарнире ножа: Открыть шарнир ножа **13** отверткой, см. Рис. 1.

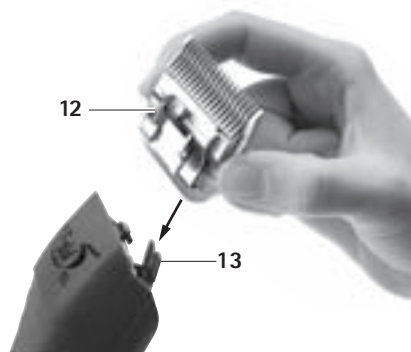


Рис. 2

- Насадить стригущую головку **12** на открытый шарнир ножа **13**, см. Рис. 2.
- Нажать на переключатель "Вкл/Выкл" **11**.
- Слегка нажать на стригущую головку **12** в направлении машинки для стрижки FAV5, см. Рис. 2.

Слышно, как стригущая головка **12** зафиксировалась.

- Убедиться в том, что стригущая головка **12** правильно установлена на машинке для стрижки FAV5 CL.

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

4.1.3 Подключение зарядного устройства/зарядка литиево-ионного аккумулятора



ВНИМАНИЕ

Опасность пожара в результате короткого замыкания полюсов из-за попадания жидкостей или металлических частей!

- Не допускать короткого замыкания литиево-ионного аккумулятора.



ВНИМАНИЕ

При повреждении литиево-ионных аккумуляторов существует опасность травмирования и нанесения материального ущерба!

- Перед зарядкой проверить литиево-ионные аккумуляторы на наличие повреждений.
- Не применять и не заряжать литиево-ионные аккумуляторы.



ОСТОРОЖНО

Потеря мощности / производительности разряженного литиево-ионного аккумулятора в результате длительного хранения!

- На длительное хранение оставлять литиево-ионный аккумулятор только полностью заряженным и производить подзарядку один раз в месяц.



ОСТОРОЖНО

Если в зарядное гнездо установлен аккумулятор несоответствующего типа, это может вызвать разрушение изделия, зарядного гнезда или литиево-ионного аккумулятора!

- Устанавливать литиево-ионные аккумуляторы только в предусмотренные для этого зарядные гнезда.
- Правильно вставлять литиево-ионные аккумуляторы.

Указание

Перед выполнением зарядки выключить машинку FAV5 CL!

Указание

Литиево-ионные аккумуляторы легко нагреваются во время процесса зарядки.

Указание

Если с зарядным устройством не ведутся никакие работы, необходимо отключить сетевую кабель от розетки!

- Подключение зарядного устройства **4**: Приборный штекер сетевого кабеля **5** вставить в зарядное устройство **4**.
- Сетевой штекер сетевого кабеля **5** вставить в штепсельную розетку.

- Установить литиево-ионный аккумулятор **8** в зарядное гнездо **6** зарядного устройства **4** и зарядить.
-или-
- Установить машинку FAV5 CL **2** в зарядное гнездо **10** зарядного устройства **4** и зарядить.
Индикатор зарядки **7** или индикатор зарядки **9** загорается красным цветом.
После окончания зарядки индикатор **7/9** загорается зеленым цветом, и машинка FAV5 CL **2**/литиево-ионный аккумулятор **8** готов к эксплуатации.

4.2 Проверка функционирования машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

- Провести визуальную проверку.
- Проверить положение переключателя.
- Установить аккумулятор, см. Раздел Замена литиево-ионного аккумулятора.
- Правильно установить стригущую головку и, если необходимо, смазать маслом, см. Раздел Работа со стригущей головкой.
- Держать в готовности заряженный резервный литиево-ионный аккумулятор.
- Перед использованием очистить машинку FAV5 CL, см. Раздел Очистка/дезинфекция.

4.3 Проверка функционирования зарядного устройства

- Провести визуальную проверку.
- Перед подключением изделия к сети питания:
 - Проверить сетевой кабель **5** на наличие возможных повреждений.
 - Проверить изделие на наличие возможных повреждений (например, проверить контакты зарядных гнезд на возможность наличия деформации контактов).
- Вставить сетевой кабель **5** в приборный штекер на зарядном устройстве.
- Вставить штепсельную вилку сетевого кабеля в розетку сети питания.
- Установить литиево-ионный аккумулятор **8** в зарядное гнездо **6** зарядного устройства **4** и зарядить.
-или-
- Установить машинку FAV5 CL **2** в зарядное гнездо **10** зарядного устройства **4** и зарядить.
Индикатор зарядки **7** или индикатор зарядки **9** загорается красным цветом.
После окончания зарядки индикатор **7/9** загорается зеленым цветом, и машинка FAV5 CL **2**/литиево-ионный аккумулятор **8** готов к эксплуатации.
Изделие готово к эксплуатации.

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

4.4 Работа со стригущей головкой

4.4.1 Заточка ножа

Указание

Для заточки ножа следует обратиться в отдел технического обслуживания, см. Раздел Сервисное обслуживание.

4.4.2 Замена стригущей головки



ВНИМАНИЕ

Опасность получения травмы из-за острых ножей!

➤ **Осторожно обращаться со стригущей головкой машинки для стрижки FAV5 CL.**



Рис. 3

- Нажать на переключатель "Вкл/Выкл" **11**, чтобы выключить машинку для стрижки FAV5 CL.
- Нажать на фиксатор стригущей головки **14**, см. Рис. 3.

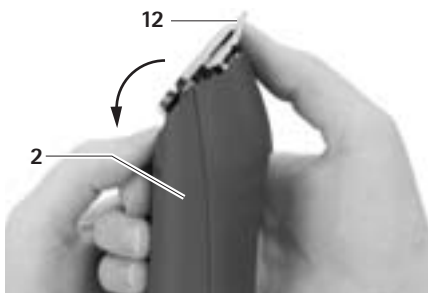


Рис. 4

- Откинуть стригущую головку **12** вперед, см. Рис. 4.
 - Снять стригущую головку **12**.
 - Почистить кисточкой открытый шарнир ножа.
 - Насадить стригущую головку **12** на шарнир ножа.
 - Вставить провод для присоединения к сети машинки для стрижки с аккумулятором FAV5 CL.
 - Нажать на переключатель "Вкл/Выкл" **11**.
 - Слегка нажать на стригущую головку **12** в направлении машинки для стрижки FAV5 CL.
- Слышно, как стригущая головка **12** зафиксировалась.
- Убедиться в том, что стригущая головка **12** правильно установлена на машинке для стрижки с аккумулятором FAV5 CL.

4.4.3 Смазка стригущей головки маслом

- Почистить верхний и нижний нож мягкой тряпкой или кисточкой. При этом убедиться в том, что впадины между зубьями чистые.
- Слегка смазать верхний и нижний нож специальным маслом для режущих головок GT604.

4.4.4 Замена литиево-ионного аккумулятора

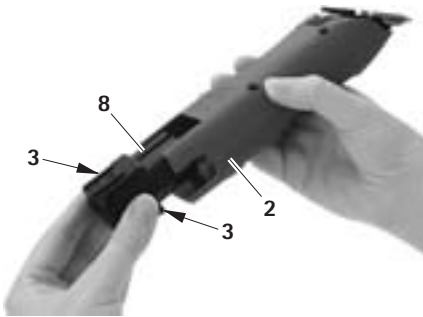


Рис. 5

- Удерживать машинку FAV5 CL 2 и нажать деблокиратор аккумулятора 3.
 - Вынуть литиево-ионный аккумулятор 8 из машинки FAV5 CL 2.
 - Вставить заряженный литиево-ионный аккумулятор 8 в машинку FAV5 CL 2 до упора.
- Машинка FAV5 CL 2 готова к эксплуатации.

5. Подготовка



ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения или разрушения изделия при проведении машинной очистки/дезинфекции или стерилизации!

- Выполняйте очистку/дезинфекцию прибора только вручную.
- Никогда не стерилизовать изделие.

5.1 Очистка/дезинфекция

Указание

Соблюдать предписания по утилизации и санитарные правила!

Ручная очистка/дезинфекция



ОПАСНОСТЬ

Опасность удара током и возникновения пожара!

- Перед проведением очистки вынуть штекер сетевого кабеля.
- Не допускайте, чтобы в прибор попадала жидкость.
- После очистки/дезинфекции оставить изделие проветриваться в течение не менее 1 минуты.

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL



ОСТОРОЖНО

Ненадлежащая очистка или применение неподходящего чистящего/дезинфицирующего средства могут привести к повреждению устройства!

- **Применять стандартное средство для чистки поверхностей.**
 - **Никогда не помещать изделие в воду или чистящий раствор.**
 - **Не допускать попадания жидкости в зарядные гнезда.**
 - **Чистку контактов в зарядных гнездах выполнять с максимальной осторожностью.**
- Протереть корпус изделия безворсовой салфеткой, смоченной стандартным средством для дезинфекции.
 - При необходимости, вытереть остатки чистящего и дезинфицирующего средства по истечении времени его воздействия безворсовой салфеткой, смоченной чистой водой.
 - Для протирки насухо использовать чистую безворсовую салфетку.
 - Для чистки контактов в зарядных гнездах использовать изопропанол или, соответственно, этиловый спирт и ватную палочку. Не применять химические средства, способствующие коррозии.
 - При необходимости, провести повторную очистку/дезинфекцию.

5.2 Контроль, уход и проверка

- Охладить изделие до комнатной температуры.
- Каждый раз после проведения очистки и дезинфекции проверять: чистоту, функциональность и наличие повреждений.
- При необходимости смазать маслом стригущую головку, см. Раздел Смазка стригущей головки маслом.
- Следить за тем, чтобы на изделии не было повреждений, не появлялись посторонние шумы и слишком сильная вибрация во время работы, а также чтобы не происходило чрезмерного нагрева изделия.
- Проверить стригущую головку на наличие обломившихся, поврежденных и затупившихся режущих частей.
- Поврежденное изделие сразу же отобрать и удалить.

6. Техническое обслуживание

Чтобы обеспечить надежную эксплуатацию, фирма Aesculap рекомендует проводить техническое обслуживание один раз в год. Для проведения соответствующего сервисного обслуживания обращайтесь в представительство В. Braun/Aesculap в Вашей стране, см. Раздел Сервисное обслуживание.

Адреса сервисных центров

Aesculap Suhl GmbH
Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany
Phone: +49 (0) 3681 49820
Fax: +49 (0) 3681 498234
E-Mail: suhl@aesculap.de

Адреса других сервисных центров можно узнать по вышеуказанному адресу.

7. Распознавание и устранение неисправностей

7.1 Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

Неисправность	Распознавание	Причина	Устранение
Машинка FAV5 CL не приводится в действие	Проверить положение переключателя	Не заряжен литиево-ионный аккумулятор	Зарядить литиево-ионный аккумулятор
	–	Литиево-ионный аккумулятор не исправен	Использовать новый литиево-ионный аккумулятор
	–	Не использован литиево-ионный аккумулятор	Использовать новый литиево-ионный аккумулятор
Машинка FAV5 CL останавливается	–	Предохранитель отключил литиево-ионный аккумулятор	Выключить и снова включить переключатель
	–	Литиево-ионный аккумулятор разряжен	Использовать новый литиево-ионный аккумулятор
Машинка FAV5 CL не заряжается в зарядном устройстве	Не горят светодиодные индикаторы	–	см. Раздел Зарядное устройство и литиево-ионный аккумулятор

7.2 Зарядное устройство и литиево-ионный аккумулятор

Неисправность	Распознавание	Причина	Устранение
Зарядное устройство не функционирует	Не горят светодиодные индикаторы	Не подсоединен сетевой кабель	Подсоединить сетевой кабель к приборному штекеру на зарядном устройстве и к розетке сети питания
		Не заряжен литиево-ионный аккумулятор	Заменить сетевой кабель
		Зарядное устройство не исправно	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

Неисправность	Распознавание	Причина	Устранение
Литиево-ионный аккумулятор не заряжается	Литиево-ионный аккумулятор подключен, индикатор зарядки не горит	Загрязнены или повреждены контакты зарядного устройства	Очистить контакты в зарядном гнезде, см. Раздел Очистка/ дезинфекция или отдать в ремонт фирме-производителю
		Литиево-ионный аккумулятор неисправен	Отдать аккумулятор в ремонт фирме-производителю
		Зарядное устройство не исправно	Отдать зарядное устройство в ремонт фирме-производителю
		Во время процесса зарядки литиево-ионный аккумулятор перегревается	Вынуть аккумулятор из зарядного гнезда, дать ему остыть и снова начать процесс зарядки. Если снова обнаружится неисправность, передать аккумулятор для ремонта на фирму-производитель
		Неполадки в процессе зарядки или литиево-ионный аккумулятор неисправен	Вынуть аккумулятор из зарядного гнезда и повторить процесс зарядки, при необходимости – в другом зарядном гнезде. Если снова есть неполадки, отдать аккумулятор в ремонт фирме-производителю

8. Сервисное обслуживание

- Для проведения сервисных работ, технического обслуживания и ремонта обращайтесь в представительство компании B. Braun/Aesculap в стране проживания.

Модификации медико-технического оборудования могут приводить к потере права на гарантийное обслуживание, а также к прекращению действия соответствующих допусков к эксплуатации.

Адреса сервисных центров

Aesculap Suhl GmbH

Fröhliche-Mann-Straße 15

98528 Suhl / Germany

Phone: +49 (0) 3681 49820

Fax: +49 (0) 3681 498234

E-Mail: suhl@aesculap.de

Адреса других сервисных центров можно узнать по вышеуказанному адресу.

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL
9. Принадлежности/запасные части

Артикул	Форма	Сетевой кабель	Литиево-ионный аккумулятор	Зарядная станция	Машинка для стрижки с аккумулятором	Принадлежности
GT306	Европа кроме Великобритании	TA012170 Плоская евровилка, черная, длина=1,8 м	GT201	GT200880	GT300 без упаковки	GT604800 Бутылочка с маслом
GT306G	Великобритания	TA012169 британская вилка, черная, длина=1,8 м	GT201	GT200880	GT300 без упаковки	GT604800 Бутылочка с маслом
GT306J	Япония, Мексика 110–125 В	TA012168 2-контактный приборный штекер, черный, длина=1,8 м	GT201	GT200880	GT300 без упаковки	GT604800 Бутылочка с маслом
GT306K	США	TA012168 2-контактный приборный штекер, черный, длина=1,8 м	GT201	GT200880	GT300 без упаковки	GT604800 Бутылочка с маслом

10. Технические характеристики

10.1 Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

Тип прибора	GT300
Число ходов	2 300 1/мин
Зарядное/выходное напряжение	макс. 8,4 В
Зарядный ток/выходной ток	макс. 1,2 А
Вес (без стригущей головки и аккумулятора)	385 г
Вес (с стригущей головкой и аккумулятором)	450 г
EN 60335-1, EN 60335-2-29	


10.2 Зарядное устройство

Тип прибора	GT203
Диапазон параметров сетевого напряжения (потребление тока)	100–240 В
Частота	50–60 Гц
Зарядное/выходное напряжение	макс. 8,4 В
Зарядный ток/выходной ток	макс. 1,2 А
Вес	495 г
Знак соответствия нормам	CE, UL

10.3 Литиево-ионный аккумулятор

Тип прибора	GT201
Тип элементов	Li
Постоянное напряжение	7,4 В
Мощность	ок. 1,2 А.ч
Время зарядки	50 мин ±5 мин

10.4 Заявление о соответствии

	<p>Мы, под собственную ответственность, заявляем, что данное изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: 2006/95/ЕС директива ЕС о низковольтном оборудовании DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-8 DIN EN 60335-2-29 Безопасность электрических приборов, предназначенных для домашнего использования и аналогичных целей</p> <ul style="list-style-type: none">- общие требования- к машинкам для стрижки волос- к зарядным устройствам для аккумуляторов Aesculap Suhl GmbH
---	---

Машинка для стрижки с аккумулятором FAV5 CL

11. Утилизация

Электроинструменты, комплектующие и упаковка должны сдаваться для экологически целесообразного вторичного использования.

11.1 Только для стран ЕС

	<p>Не выбрасывать электроинструменты в бытовые отходы!</p> <p>В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах и ее реализацией в национальном праве электроинструменты, больше не пригодные к эксплуатации, должны собираться отдельно и сдаваться для экологически целесообразного вторичного использования.</p>
---	--

11.2 Литиево-ионные аккумуляторы

Аккумуляторы нельзя бросать в домашний мусор, в огонь или воду. Неисправные или отработанные аккумуляторы необходимо собирать, вторично использовать или утилизировать без нанесения ущерба окружающей среде согласно Директиве 2006/66/EG.

12. Гарантия 2 года

Уважаемый покупатель, большое спасибо за то, что Вы выбрали изделие, производимое нашей фирмой. Название Aesculap уже несколько десятилетий является синонимом проверенного качества и первоклассного обслуживания. Фирма Aesculap Suhl GmbH сертифицирована согласно DIN EN ISO 9001. Мы предлагаем нашим клиентам инновационную и производительную продукцию.

Фирма Aesculap производит высококачественное оборудование и гарантирует применение высококачественных материалов и точность изготовления. При дефектах качества изделия предоставляется гарантия сроком на два года с момента его приобретения (начиная с даты выставления счета).

В дополнение к правам на гарантийное обслуживание, имеющимся у покупателя согласно договору и по закону, фирма Aesculap предоставляет гарантию изготовителя на следующих условиях:

Данная гарантия изготовителя действует в течение двух лет с даты совершения покупки. Она распространяется на недостатки (повреждения, дефекты), вызванные браком материала или производственным браком.



Из нашей гарантии исключены:

такие недостатки, которые возникают вследствие ненадлежащей эксплуатации, обычного износа или вследствие неграмотного вмешательства в изделие неуполномоченных лиц или использования при монтаже неподходящей или небезупречно функционирующей продукции других производителей. Также исключены недостатки, которые не оказывают или же оказывают незначительное влияние на стоимость или пригодность к эксплуатации.

При возникновении во время гарантийного периода (в течение двух лет с даты совершения покупки) недостатка, на который распространяется наша гарантия изготовителя, мы, на свой выбор, производим ремонт или замену дефектного изделия.

Условием предоставления нашей гарантии изготовителя является пересылка или передача нам изделия и документа, подтверждающего совершение покупки (счета-фактуры), в течение гарантийного срока, а именно, в компании, продающие технику фирмы Aescular в Вашей стране, или в отдел обслуживания клиентов, отвечающий за определенную страну.

Адреса наших центров обслуживания клиентов, см. Раздел Сервисное обслуживание.

Разумеется, Вы также можете заявить продавцу свои права на гарантийное обслуживание независимо от нашей гарантии изготовителя, а именно, права на последующее исполнение (устранение недостатков, ремонт или замену), отказ от договора или снижение продажной цены, если такие права полагаются Вам по закону или согласно договору. Эти права не затрагиваются нашей дополнительной гарантией изготовителя.



AESCULAP®

Technical alterations reserved
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Sujeto a modificaciones técnicas
Con riserva di modifiche tecniche
Technische wijzigingen voorbehouden
Мы оставляем за собой право вносить технические изменения

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap Suhl GmbH

Fröhliche-Mann-Straße 15
98528 Suhl / Germany

Phone +49 3681 49820
Fax +49 3681 498234
E-mail suhl@aesculap.de